

SEXES & MANUELS

Promouvoir l'égalité dans les manuels scolaires

SOMMAIRE

POURQUOI CETTE PUBLICATION ?

I. Introduction	6
II. Impact des stéréotypes au sein des manuels scolaires sur les élèves	8
III. Dimension de genre / Stéréotype / Préjugé / Discrimination ? Clarifions ces termes	10
1. Qu'entend-on par « genre » ou « dimension de genre » ? ...	10
2. Qu'entend-on par « stéréotype », « préjugé », « sexisme » et « stéréotype sexiste » ?	11
3. Qu'entend-on par « discrimination » ?	12
4. En conclusion	13
IV. Que nous enseignent les études et recherches ?	14
V. L'agrément des manuels scolaires en Fédération Wallonie-Bruxelles	18

LES MANUELS SCOLAIRES SOUS LA LOUPE

I. Sous représentation numérique des filles et des femmes par rapport aux garçons et aux hommes	25
II. Des filles et des garçons stéréotypés	33
1. « Les caïds et les petites filles sages » - Traits de caractère, qualités et défauts liés au sexe	33
2. Les garçons en bleu et les filles en rose !	40
3. A chacun ses sports, à chacun ses jeux - A elle la dinette, à lui la bicyclette	47

III. Hommes et femmes : chacun à sa place

1. Papa, maman et moi : représentations de la famille
2. Les femmes à la maison, les hommes au boulot
3. Aux femmes certains métiers, aux hommes tous les métiers. .
4. Loisirs : pas pour toutes !

IV. Des femmes absentes de l'Histoire... et des actualités

V. Les belles histoires : comment les contes traditionnels véhiculent des représentations stéréotypées

VI. Je, tu, il, nous, vous, ils : absence du féminin dans la syntaxe. .

VII. Spécificité ou transversalité ?

EN BREF

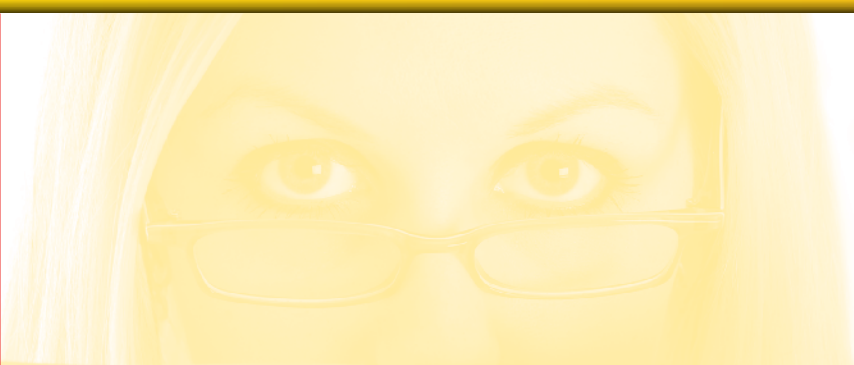
Ce que l'on aimerait voir plus souvent dans les manuels scolaires	95
---	----

ANNEXES

I. Décret de la Communauté française relatif à l'agrément et à la diffusion de manuels scolaires, de logiciels scolaires et d'autres outils pédagogiques au sein des établissements d'enseignement obligatoire, 19 mai 2006 (M.B. 11.08.2006)	100
II. Bibliographie	102
III. Liste des manuels illustrés	107

POURQUOI CETTE PUBLICATION ?

POURQUOI ?



I. INTRODUCTION

Un manuel scolaire est réfléchi pour soutenir le travail de l'enseignant, afin de lui permettre de développer les connaissances et les compétences des élèves. C'est donc un outil pour « faire apprendre ». Les nombreuses notions présentées transformeront petit à petit les représentations qu'a l'élève du monde : maîtrise de la langue, représentations mathématiques, scientifiques ou historiques, géographiques, etc. Intentionnellement ou non, un manuel véhicule des valeurs, une culture, une vision du monde qui agiront sur les représentations sociales des élèves.

Parmi ces valeurs, l'une d'entre elles est fondatrice de la construction de l'identité de l'élève : celle du genre, des relations femmes/hommes, de la place de chacun et chacune dans la société, des rôles qu'on leur attribue. À l'élève, ces valeurs participeront à la construction de leur image d'eux-mêmes, de leurs comportements et préoccupations, de leurs modes relationnels et de leurs projets d'avenir personnels et professionnels.

Pour cette raison, cette publication souhaite permettre aux acteurs éducatifs de s'interroger sur le respect des principes d'égalité des femmes et des hommes, filles et garçons et de la discrimination fondée sur le critère du sexe au sein des manuels scolaires.

Cet outil a donc pour objectifs de faire connaître aux inspecteurs et inspectrices, aux enseignant-e-s, aux formateurs et formatrices de futur-e-s enseignant-e-s et aux acteurs de la chaîne du manuel scolaire (maisons d'édition, auteur-e-s, illustrateurs et illustratrices, etc.), les résultats des **recherches récentes** en la matière et de leur communiquer des **clés de lecture** leur permettant de détecter les **représentations stéréotypées, voire sexistes**, afin de **promouvoir une représentation égalitaire des femmes et des hommes** au sein des manuels scolaires et autres outils pédagogiques.

Il ne s'agit donc pas de présenter ici une synthèse de l'ensemble des travaux réalisés en la matière, ni d'analyser l'ensemble des manuels publiés ou utilisés en Fédération Wallonie-Bruxelles. Il s'agit de donner aux publics concernés

un outil leur permettant de développer leur sens critique face aux représentations stéréotypées inégalitaires des hommes et des femmes, des filles et des garçons, susceptibles d'être véhiculées par certains manuels.

Après avoir rappelé l'impact des stéréotypes sexistes sur les élèves, en particulier ceux que l'on peut trouver dans les manuels scolaires, nous rappellerons brièvement ce que l'on entend par « stéréotypes », « sexisme », « stéréotype sexiste », « genre », « dimension de genre », « préjugé » et « discrimination ». Nous expliquerons en quoi les stéréotypes liés au sexe au sein des manuels scolaires sont, ou non, porteurs d'inégalités ou de discriminations.

Ensuite, nous présenterons succinctement les principales études sur lesquelles nous nous sommes basés pour effectuer cette publication.

Enfin, chaque type de résultats des études sera appliqué aux manuels en tant que « critère d'analyse des manuels » afin de permettre aux inspecteurs et inspectrices chargés de remettre un avis en vue de l'agrément des manuels, ainsi qu'à tous les acteurs du système éducatif concernés, de relever, le cas échéant, les représentations inégalitaires des filles et des garçons, des femmes et des hommes, et les stéréotypes sexistes qui ouvrent la voie aux discriminations. Des illustrations issues de 130 manuels ayant été présentés à l'agrément exemplifient ces critères.¹

En conclusion et afin d'ouvrir des pistes aux acteurs scolaires, la dernière partie de cet ouvrage, vous présente une synthèse non exhaustive de « **bonnes pratiques** » visant une représentation égalitaire des filles et des garçons dans les manuels scolaires.

(1) Illustrations issues de 130 manuels sur plus de 800 manuels consultés. La liste complète des 130 manuels dont sont issues les illustrations présentées se trouve en annexe III.

(2) Guilbert C. *Choix de carrière et conceptualisation du rôle de la femme* (1986)

(3) Voir De-croux-Masson Annie, *Papa lit, maman coud. Les manuels scolaires en bleu et rose* (1979), Michel Andrée, *Non aux stéréotypes : vaincre le sexisme dans les manuels scolaires et les livres pour enfants*, (1986), Duru Bellat Marie (1990). *L'école des filles – Quelles formations pour quels rôles sociaux?*, Paris : L'Harmattan, Bruguier Carole, Cromer Sylvie, *Analyser les représentations du masculin et du féminin dans les manuels scolaires* (2005), Les stéréotypes d'aujourd'hui, font les femmes et les hommes de demain, manuel pédagogique (2007), Cap Sciences-humaines (UCL), Casman Marie-Thérèse, Dizier Céline, Nibona Marjorie, Willems Isabelle, *L'intégration par les jeunes des stéréotypes sexistes véhiculés par les médias* (2007), l'Institut des sciences humaines et sociales de l'Université de Liège

II. IMPACT DES STÉRÉOTYPES AU SEIN DES MANUELS SCOLAIRES SUR LES ÉLÈVES

De manière générale, les conséquences d'une éducation stéréotypée peuvent peser lourd dans le développement des filles et des garçons. Les **limites** qu'elle leur impose ne permettent pas leur plein épanouissement et les confinent chacun de « leur » côté et ce dès la plus tendre enfance.²

Des études ont montré que, **pour les filles**, le peu de diversité et la faible valorisation des modèles d'identification proposés, tant dans les médias que dans les manuels scolaires³, font **baissier leur estime d'elles-mêmes**.

Cette faible confiance en soi nuit à leur potentiel et les amène, inconsciemment, à s'identifier aux rôles limités qui leur sont traditionnellement attribués.

Parmi les **conséquences**, on peut relever :

- le faible engagement des filles pour des métiers scientifiques ou à responsabilité,
- des choix professionnels stéréotypés,
- une association permanente entre le féminin, la maternité, l'éducation et les soins aux enfants, les activités ménagères.

Du côté des garçons, ces mêmes études montrent que la valorisation de certains comportements (se montrer fort, ne pas pleurer, ne pas se plaindre) et l'absence de certaines représentations (métiers du social et de la sollicitude, relation père/enfant, activités domestiques, etc.) vont **forger une « nature » masculine figée**.

Parmi les **conséquences**, on peut relever :

- une association entre la masculinité et les comportements perturbateurs, voire violents, notamment nuisibles à l'entourage,
- des incompétences émotionnelles (se manifestant par des difficultés à exprimer et reconnaître ses sentiments). Un lien entre ces incompétences et le taux de suicide chez les adolescents masculins a été défendu par plusieurs études récentes⁴.
- une absence de perception de la nécessité de concilier vie personnelle (voire familiale) et vie professionnelle,

Même s'il ne constitue pas le seul média de socialisation, le manuel est néanmoins un outil pédagogique fondamental. Lorsque les manuels véhiculent des représentations stéréotypées ou des stéréotypes sexistes, ces derniers concourent, via un apprentissage implicite, à l'intégration par les jeunes des stéréotypes présentés. Partant, les stéréotypes se trouvent légitimés par le rôle social même qu'assurent les manuels.

La **vision que les élèves ont d'eux-mêmes et d'autrui** se conforme ainsi aux stéréotypes présentés, légitimant les rapports inégaux entre hommes et femmes, garçons et filles dans la société.

C'est la répétition de ces mêmes « représentations »⁵ qui contribue à la reproduction et l'intériorisation de normes de genre. Ceci peut avoir pour effet que l'élève intègre l'idée que, **selon que l'on soit une fille ou un garçon**, la société attend de lui ou d'elle des comportements différents, qu'il est naturel qu'on ait des centres d'intérêts, des préoccupations, bref une **destinée différente**.

Restreindre le champ des possibles des filles et des garçons crée une situation inégalitaire et est **néfaste tant pour les filles que pour les garçons**.

De la même manière que des manuels qui véhiculent des stéréotypes contribuent à l'intériorisation des normes de genre, il est évident que diversifier les modèles d'hommes et de femmes, de filles et de garçons, encourage les enfants et les jeunes à faire des choix basés sur leurs goûts et leurs aptitudes et leur laisse une plus grande liberté.

Repérer les discriminations que peuvent véhiculer les manuels est d'autant plus d'actualité lorsque l'on a à l'esprit que les pays européens se sont dotés d'une législation de lutte contre les discriminations.

En Fédération Wallonie-Bruxelles, il existe de ce fait un décret de lutte contre les discriminations⁶ sur lequel on peut s'appuyer lorsqu'un traitement inégal est constaté.

(4) Plusieurs études américaines montrent que les hommes sont moins enclins que les femmes à exprimer leurs émotions, particulièrement celles associées à la vulnérabilité, telles que la tristesse, l'amour et la peur. Correspondre au « rôle masculin » impliquerait une dimension de « restriction de l'émotivité » et « d'inhibition de l'affection » (King et Emmons (1990), McConatha, Marshall et Armstrong (1997), Snell, Miller et Belk (1988)). Houle Janie, dans sa thèse de doctorat sur le suicide des hommes (2005) énonce : « En désapprouvant l'expression des émotions, le rôle masculin contribue possiblement à accroître la détresse psychologique des hommes en les privant des effets bénéfiques associés à ce comportement ».

(5) Par « représentations », on entend ici tant les illustrations que les textes.

(6) Décret du 12 décembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discriminations (M.B. 13.01.2009)

III. DIMENSION DE GENRE / STÉRÉOTYPE / PRÉJUGÉ / DISCRIMINATION ? CLARIFIONS CES TERMES

1. QU'ENTEND-ON PAR « GENRE » OU « DIMENSION DE GENRE » ?

Le concept de genre (*gender*) a été créé dans la langue anglaise car le mot « sex » y possède un champ sémantique beaucoup plus réduit que le mot « sexe » en français, rendant difficile la présentation de la place des hommes, des femmes dans la société.

Ainsi, la notion de « **genre** » est un « concept qui se réfère aux différences sociales entre les femmes et les hommes qui sont acquises, susceptibles de changer avec le temps et largement variables tant à l'intérieur que parmi les différentes cultures »⁷.

Cette notion renvoie à la notion de « **contrat social de genre** », défini comme un « ensemble de règles implicites et explicites régissant les relations femmes-hommes et leur attribuant des travaux, des valeurs, des responsabilités et des obligations distinctes. Ces règles s'appliquent à trois niveaux : le substrat culturel (normes et valeurs de la société), les institutions (protection de la famille, systèmes éducatif et de l'emploi, etc.) et les processus de socialisation, notamment au sein de la famille. »⁸

Selon les époques et les cultures, les valeurs et normes attachées au féminin et au masculin diffèrent et évoluent. L'acceptation et l'adhésion à ces normes et valeurs induisent des rapports sociaux spécifiques entre les femmes et les hommes.

Reconnaître que ces normes et valeurs ne sont pas immuables et innées, mais construites socialement, permet de prendre en compte la dimension de genre.

Le genre est également une catégorie d'analyse : « **L'analyse de genre** permet l'identification et la déconstruction des stéréotypes liés au féminin et au masculin, ainsi que le questionnement des normes sociales et économiques

(7) 100 mots pour l'égalité. Glossaire de termes sur l'égalité entre les femmes et les hommes, Commission européenne, Direction Emploi & affaires sociales, 1998

(8) Idem

qui conditionnent les rapports entre les sexes [...]. Elle permet de mettre en évidence les rapports de pouvoir et les inégalités entre les femmes et les hommes ainsi que leurs répercussions sur l'aptitude et les possibilités de participation au développement des hommes et des femmes. »⁹

Autrement dit, le « sexe » renvoie au biologique et le « genre » à la construction sociale, historique, sociologique et culturelle de ce que serait (ou devrait être) une femme ou un homme, le masculin et le féminin. »¹⁰

2. QU'ENTEND-ON PAR « STÉRÉOTYPE », « PRÉJUGÉ », « SEXISME » ET « STÉRÉOTYPE SEXISTE » ?

Stéréotype

Ensemble de croyances collectivement partagée attribuant une caractéristique simplifiée et exagérée à un groupe d'individus.

Préjugé

Attitude négative ou prédisposition à adopter un comportement négatif envers un groupe ou envers les membres de ce groupe, qui repose sur une généralisation erronée et rigide.¹¹

Sexisme

Le sexisme, c'est l'utilisation des différences physiques et biologiques entre les sexes comme prétexte pour établir des différences de statut, de position, de droits,... entre garçons et filles, hommes et femmes. Cette utilisation des différences se traduit par des paroles, des gestes, des comportements ou des actes qui excluent, marginalisent ou infériorisent un sexe par rapport à l'autre. Ce terme renvoie presque toujours à la domination, consciente ou non, des hommes sur les femmes.¹²

Stéréotype sexiste

Toute représentation (langage attitude ou représentation) péjorative ou partielle (explicite ou implicite) de l'un ou l'autre sexe, tendant à associer des rôles, comportements, caractéristiques, attributs ou produits réducteurs et particuliers, à des personnes en fonction de leur sexe, sans égard à leur individualité.¹³

(9) Référentiel pour les formatrices et les formateurs en genre et développement, Le Monde selon les femmes, CIEF genre, Réseau Genre en Action, 2010

(10) Le genre, un concept au service de l'égalité entre les hommes et les femmes : le genre comme révélateur et outil, Intervention de Béatrice Borghino au colloque du GRAIFF du 21 novembre 2003, Marseille

(11) Allport, G. (1954) *The nature of prejudice*, Reading, MA: Addison-Wesley

(12) *Discrimination toi-même*, Ministère de la Communauté française de Belgique, Bruxelles (2010)

(13) Idem

Depuis la nuit des temps, les stéréotypes ont permis aux humains d'appréhender le monde qui les entoure en **catégorisant la réalité** perçue et en organisant les données déduites : dangereux ou bénéfique ? Comestible ou toxique ? Ami ou ennemi ?¹⁴

Le problème est que les stéréotypes créent un **écran simplifié** qui nous cache des réalités beaucoup plus variées et complexes. Ils induisent alors des **préjugés**, illusions de « vérités vraies », que nous appliquons allégrement à des personnes ou des groupes sociaux, les « cataloguant » en quelque sorte de manière abusive. [...] Les inégalités sociales courent aussi le risque, par ces classifications à l'apparence « naturelle », d'être admises et de se perpétuer sans remises en question.¹⁵

3. QU'ENTEND-ON PAR « DISCRIMINATION » ?

Sociologiquement, une discrimination est un comportement négatif à l'égard des membres d'un groupe vis-à-vis duquel nous entretenons des préjugés.¹⁶

Pour qu'il y ait une **discrimination au sens de la loi**, trois conditions doivent être réunies :

- une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre personne ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable ;
- il n'est pas possible d'apporter une justification raisonnable à cette différence de traitement ;
- la différence de traitement est basée sur certaines caractéristiques, définies par la loi et appelées « **critères protégés** ».

CRITÈRES « PROTÉGÉS »¹⁷ :

- Nationalité, prétendue race, couleur de peau, ascendance ou origine nationale ou ethnique
- Age
- Sexe et critères apparentés (grossesse, accouchement et maternité, changement de sexe)
- Etat civil, naissance, orientation sexuelle
- Conviction religieuse ou philosophique, conviction politique
- Langue
- Handicap, état de santé actuel ou futur, caractéristique physique ou génétique
- Fortune, origine sociale

Si les trois **conditions** ne sont pas réunies (différence de traitement injustifiée sur base d'un critère protégé), on est peut-être face à une situation **injuste** ou **arbitraire** - **cela se discute au plan politique, juridique ou moral** - mais ce n'est pas une discrimination au sens de la loi.

Donc orienter les **filles** vers des filières traditionnellement féminines parce que ce sont des filles, c'est de la discrimination.

Mais refuser d'orienter un **aveugle** vers une formation de pilote d'avion, ce n'est pas une discrimination parce que, évidemment, c'est justifié !

4. EN CONCLUSION

Les blondes sont stupides = stéréotype.

Je n'aime pas les blondes car elles sont stupides = préjugé.

Cette école est interdite aux blondes = discrimination.

DANS LE CADRE PRÉCIS DES MANUELS SCOLAIRES :

On peut dire qu'il y a sexisme ou discrimination sur base du sexe lorsque les **textes** et les **illustrations** des manuels scolaires décrivent hommes et femmes dans des **fonctions stéréotypées qui ne reflètent pas la diversité des rôles**.

Le fait de nier la réalité sociale et historique dans sa complexité et sa diversité aboutit à une **représentation caricaturale et unilatérale** des images et des rôles masculins et féminins. [...]

Il y a également sexisme lorsque les manuels scolaires se bornent à **exposer une situation existante sans la critiquer ou sans présenter d'alternative**. On peut considérer que cela équivaut à accepter (dans les faits) implicitement les inégalités et les discriminations qui existent.¹⁸

(14) Lienard Claudine, (2006), Analyse n°02/2006 : Les stéréotypes sexistes, outils de discriminations des femmes, Université des Femmes

(15) Ibidem

(16) Dovidio, J. F., Gaertner, S. L. (1998). On the nature of contemporary prejudice. The causes, consequences and challenges of aversive racism. In : J. L. Eberhardt, G. & S. T. Fiske (Eds), Confronting racism : the problem and the responses (pp. 3-32). Thousand Oaks : Sage Publications

(17) Critères protégés selon le décret de la Communauté française du 12 décembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discriminations (M.B. 13.01.2009)

(18) Lelievre Claude, en collaboration avec Lelievre Françoise (2001), L'histoire des femmes publiques contée aux enfants, Paris, PUF

IV. QUE NOUS ENSEIGNENT LES ÉTUDES ET RECHERCHES ?

Les manuels scolaires sont étudiés et analysés depuis de nombreuses années sous l'angle de l'égalité des sexes. Ces **études** nous permettent de constater aujourd'hui une certaine évolution.

Ainsi, les stéréotypes sexués et les représentations inégalitaires les plus flagrantes ont été majoritairement supprimés. Des illustrations telles que « *Papa lit son journal en fumant sa pipe pendant que maman cuisine en tablier* » sont aujourd'hui quasiment absentes des publications.

Cependant, **les stéréotypes sexistes n'ont pas tous disparu**. Plus **subtils**, ils sont devenus plus difficiles à repérer.

Les études sur lesquelles nous nous basons ici ont analysé de manière **quantitative** et **qualitative** des manuels en prenant en compte les représentations sexuées attribuées aux personnages fictifs ou réels, tant dans les textes qu'au sein des images et illustrations.

L'argumentaire présenté dans la présente publication est issu des résultats d'études et recherches menées entre 1990 et 2011¹⁹ dont les plus récentes vous sont présentées ci-dessous :

2005 - Carole Brugeilles et Sylvie Cromer, démographe et sociologue
Analyser les représentations du masculin et du féminin dans les manuels scolaires.²⁰

Les ouvrages destinés aux enfants, vecteurs de socialisation privilégiés dans les sociétés contemporaines, sont porteurs de normes et de valeurs en matière de rôles sexués différenciés. Cet ouvrage tente de répondre à la question « *Comment cette socialisation sexuée s'accommode-t-elle des prin-*

cipes d'égalité et d'éducation pour tous ? » en explicitant une démarche méthodologique d'analyse systématique des représentations du masculin et du féminin dans les manuels scolaires et les albums illustrés. Ainsi les manuels sont analysés afin de répondre aux questions suivantes : quels sont les rôles sexués prescrits aux filles et aux garçons, qu'en est-il de la mixité dans les ouvrages, les sociétés mises en scène sont-elles égalitaires ?

2006 - Marie Duru Bellat et Agnès Van Zanten, sociologues
Sociologie de l'école²¹

Cet ouvrage explore le domaine de manière systématique et objective, et sous des aspects divers : place de l'école dans la société (politiques scolaires, inégalités de carrière, enjeux de la réussite scolaire, évolution des analyses théoriques), mais aussi acteurs et pratiques (profession enseignante, programmes, pratiques éducatives des familles, métier d'élève).

2008 - Haute Autorité de Lutte contre les Discriminations et pour l'Égalité (HALDE) – Sous la direction de Pascal Tisserant et Anne-Lorraine Wagner, psychologues sociaux
Place des stéréotypes et des discriminations dans les manuels scolaires français.

Cette étude a pour objectif d'une part d'évaluer comment est traitée la question de l'égalité et des discriminations. D'autre part, elle s'attache à repérer la présence de stéréotypes renvoyant à des critères de discrimination comme l'origine, le sexe, le handicap, l'orientation sexuelle et l'âge.

De manière générale, l'étude relève la présence de stéréotypes dans les manuels scolaires quelles que soient les disciplines enseignées :

- L'image des hommes et des femmes continue de subir un traitement différencié moins valorisant pour les femmes.
- En contexte professionnel, les femmes sont inégalement représentées (sur l'ensemble des illustrations présentées au sein des manuels analysés, 1046 présentent des hommes en situation professionnelle, tandis que seules 341 présentent des femmes dans ce même contexte ; soit plus d'un homme pour trois femmes).
- Dans la sphère professionnelle, les rapports entretenus entre les sexes sont asymétriques : plus d'un homme sur quatre est représenté en tant que dominant, qu'il soit un supérieur hiérarchique (un patron/une secrétaire) ou une figure plus prestigieuse du secteur d'activité concerné (un neuro-chirurgien/une gynécologue), alors que l'inverse (femme au statut ou au prestige supérieur) ne représente que 1,44% du total des illustrations.
- Les personnes d'origine étrangère représentées sont montrées le plus souvent dans des situations dévalorisantes et/ou de pauvreté.
- Le handicap est rarement évoqué.
- Les seniors sont souvent associés à des représentations liées à la maladie et à la dégénérescence du corps. Ces représentations ne sont pas compensées par d'autres images positives sur leur rôle citoyen et leur apport dans la famille.
- L'impasse est faite sur le sujet de l'orientation sexuelle, sauf en ce qui concerne des informations sur le SIDA.

(21) Editions Armand Colin, 1992. 3^e éd. revue et actualisée, 2006

(19) Berton-Schmitt A., (2005) - Bouchard P., St-Amand J.-C., (1996) - Crabbe B., Delfosse M.-L., Gaiardo L., Verlaeck G., Wilwerth E., (1985) - Cromer S., Brugeilles C., (2005) - Dunnigan L., (1982) - Fontanini, Ch., (2007) - Michel A., (1986) - Rignaut S. & Richert Ph., (1997). Pour les références complètes, consultez la bibliographie en fin d'ouvrage

(20) Ceped, Collection « Les clefs pour... »

2009 – Dina Sensi, docteure en sciences de l'éducation
Etude sur les stéréotypes dans les manuels scolaires en Communauté française de Belgique

Analyse de vingt-deux manuels (français, histoire, géographie et sciences) édités en Belgique et ayant reçu l'agrément. L'analyse de ces manuels se base sur des critères liés à la diversité d'origine, au genre, au handicap, à l'orientation sexuelle et à l'âge.

Cette étude vise d'une part à identifier si les contenus d'apprentissage (textes, illustrations, exercices) sont non discriminatoires et ouverts à la diversité et, d'autre part, si les manuels sont porteurs d'éducation citoyenne à la diversité.

En ce qui concerne la diversité de genre, l'analyse des manuels montre une disproportion à la fois numérique et qualitative entre la représentation des femmes et des hommes :

- Parmi les photos ou illustrations, on retrouve 30% de femmes ou filles et 70% d'hommes ou garçons.
- Dans l'ensemble des manuels, tant pour le primaire que le secondaire, les noms de métiers sont majoritairement cités au masculin (en moyenne 75%).
- Lorsque les femmes occupent un travail, ce sont principalement dans des métiers considérés comme traditionnellement féminins.
- La place la plus souvent présentée pour « la femme » dans les manuels de l'enseignement primaire est celle de la maman dans ses activités domestiques.
- Parmi les personnalités publiques (art, politique, sciences) mises en évidence, seules 10 % sont des femmes.
- Si certains manuels récents proposent des formes doubles (masculine/féminine) telles que « tes compagnons et compagnes », « ton ami(e) » « ton enseignant(e) », il ne s'agit néanmoins pas d'une généralité et la pratique ne se retrouve pas sur l'ensemble du manuel.
- Les choix de personnages de femmes relevés dans la littérature renforcent des stéréotypes négatifs de femmes romantiques, fragiles et soumises, en admiration devant les hommes ou alors rebelles et tueuses.
- Lorsque les textes parlent de catégories d'êtres humains, seul le masculin est employé : les hommes (pour les êtres humains), les immigrants, les réfugiés, les consommateurs...

2011 – Centre Hubertine Auclert - Centre Francilien de Ressources pour l'Egalité Femmes-Hommes - Amandine Berton-Schmitt, chargée de mission au CHA - **Margaux Reygrobellet**, chargée d'étude au CHA
Histoire et égalité femmes-hommes : peut mieux faire ! La représentation des femmes dans les nouveaux manuels d'histoire de seconde et de CAP en 2010

Cette étude analyse les représentations des femmes dans douze manuels d'histoire édités en 2010 (année de seconde et CAP du système scolaire français) afin de faire apparaître la distance qui existe entre le développement de l'Histoire des femmes ces trente dernières années et son enseignement dans le secondaire.

Malgré la mise en place d'un nouveau programme d'histoire (pour les classes de seconde générale et technologique) par l'Education nationale et la volonté que celui-ci « place clairement au cœur des problématiques les femmes et les hommes qui constituent les sociétés et y agissent »²², cette synthèse montre que les femmes demeurent très insuffisamment présentes, qu'elles soient figures historiques, auteures de documents ou citoyennes lambda. L'importante propension des auteur-e-s de manuels à proposer des dossiers qui traitent de certains aspects de l'Histoire des femmes témoigne de la marginalisation des femmes du récit historique.²³

Malgré « des évolutions intéressantes à encourager », l'étude souligne que les femmes se distinguent surtout par une surreprésentation dans la sphère privée, sont « le plus souvent représentées en tant que mère, fille ou « femme de », sans que ce mode de représentation soit interrogé » et soulève le paradoxe entre l'omniprésence de la figure de *Marianne*, femme érigée en symbole de la République et l'absence presque totale des femmes dans le champ politique français au cours de l'Histoire. »²⁴

Ces études ont pu mettre en évidence les nombreuses différences de traitement entre hommes et femmes, garçons et filles, au sein des manuels scolaires. Ce sont ces principaux résultats qui vont être appliqués aux manuels en tant que « **critère d'analyse des manuels** » afin de permettre aux inspecteurs et inspectrices chargés de l'agrément des manuels, ainsi qu'à tous les acteurs du système éducatif concernés, de déterminer si tel ou tel manuel véhicule des stéréotypes, voire des discriminations de genre ou, au contraire, une représentation égalitaire des filles et des garçons.

2012 – Centres d'Entraînement aux Méthodes d'Education Active (CE-MEA) – étude collective sous la coordination de Marie-France Zicot, formatrice et responsable du projet « Pour une éducation à l'égalité des genres »

Les manuels scolaires et les stéréotypes sexuels : où en est-on en 2012 ?

Cette étude exploratoire porte sur une quinzaine de manuels d'apprentissage de la lecture et de l'écriture de maisons d'édition belges. Elle a pour objectifs de déterminer la persistance ou non de stéréotypes sexuels dans les manuels utilisés en 2012 en Fédération Wallonie-Bruxelles, mais aussi de déterminer quelles assignations ils véhiculent. Les manuels scolaires étant, aux yeux des élèves, ce que l'on peut tenir pour vrai, il paraît essentiel de s'atteler à ce qu'ils soient non plus le miroir des inégalités et des discriminations de la société actuelle, mais bien le reflet de la société que l'on voudrait voir exister.

Les CEMEA ont exposé les constats de leur étude lors d'une conférence au 19^e Salon de l'Education d'octobre 2012, profitant de la présence conjointe des différent-e-s acteurs et actrices de terrain et des maisons d'édition elles-mêmes. Les résultats complets de cette étude seront disponibles sur le site www.cemea.be dès la fin 2012 ou en contactant la responsable du projet à l'adresse m-f.zicot@cemea.be.

(22) Bulletin officiel n° 4 du 29 avril 2010

(23) Berton-Schmitt Amandine, Reygrobellet Margaux, *Histoire et égalité femmes-hommes : peut mieux faire ! La représentation des femmes dans les nouveaux manuels d'histoire de seconde et de CAP en 2010*, Centre Hubertine Auclert, 2011, page 24

(24) Article issu du site www.les-nouvellesnews.fr. Moins de 5% de femmes dans l'Histoire, 28 novembre 2011

V. L'AGRÈMENT DES MANUELS SCOLAIRES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Depuis 2006, la Communauté française subventionne les établissements scolaires de l'enseignement obligatoire afin de leur permettre d'acquérir des manuels scolaires et logiciels.

A cette fin, un processus d'agrément est mis en place comprenant des critères pédagogiques, sociétaux et éthiques.

Parmi les critères sociétaux et éthiques, la non-discrimination et l'égalité des filles et des garçons, des femmes et des hommes, font partie des valeurs défendues par notre société comme par notre système éducatif.

Ces principes de base sont fondés en droit notamment par la Constitution belge, pour la société en général, et par le « Décret Missions »²⁵, pour l'enseignement en particulier :

Constitution

Art. 10. - Il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres. Les Belges sont égaux devant la loi [...]. L'égalité des femmes et des hommes est garantie.

Art. 11bis. - La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent aux femmes et aux hommes l'égal exercice de leurs droits et libertés [...].

(25) Décret définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre - D. 24-07-1997 - M.B. 23-09-1997

Décret Missions

Article 6. - La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, poursuivent simultanément et sans hiérarchie les objectifs suivants :

- 1° promouvoir la confiance en soi et le développement de la personne de chacun des élèves;
- 2° amener tous les élèves à s'approprier des savoirs et à acquérir des compétences qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie et à prendre une place active dans la vie économique, sociale et culturelle;
- 3° préparer tous les élèves à être des citoyens responsables, capables de contribuer au développement d'une société démocratique, solidaire, pluraliste et ouverte aux autres cultures;
- 4° assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale.

Article 10.

3°- La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, veillent à assurer un accès égal à toutes les formations aux filles et aux garçons.

ÉGALITÉ ET NON DISCRIMINATION AU SEIN DES MANUELS SCOLAIRES

Le manuel scolaire joue un rôle important dans le processus éducatif. Outil de savoir, d'apprentissage et de référence, organisateur de connaissances, le manuel scolaire est également un vecteur légitimé de normes et de valeurs.²⁶ Jamais neutre, le manuel est un **outil de socialisation** et offre le **reflet d'une conception de la société**.

Dans ce cadre, il se doit de respecter les principes d'égalité et de non-discrimination et doit être un **vecteur d'émancipation** et **contribuer à l'évolution de la société**.

Par son décret de mai 2006, la Fédération Wallonie-Bruxelles affirme que les manuels agréés ne peuvent véhiculer de conceptions inégalitaires et souhaite qu'ils représentent les rôles réels et variés que les femmes et les hommes occupent et ont occupés dans la société.

(26) Dans de nombreux pays, les manuels sont au cœur d'enjeux de pouvoir et idéologiques. Citons, par exemple, la polémique liée à la manière dont la colonisation est présentée dans certains manuels, la question du créationnisme dans des manuels de biologie, l'absence ou la présence des points de vue des différentes parties sur les origines d'un conflit, etc.

L'article 3 du décret du 19 mai 2006 précise que les manuels et collections de manuels scolaires peuvent se voir octroyer un agrément indicatif de conformité, après avis motivé rendu par les Services d'inspection et décision de la Commission de pilotage du système éducatif, sur base des critères suivants :

1° Le **respect des principes d'égalité et de non-discrimination** tels que notamment définis aux articles 10 et 11 de la Constitution, par les lois du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, par le décret du 19 mai 2004 relatif à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement⁽²⁷⁾;

2° La conformité avec les socles de compétences, les compétences, les savoirs et les profils de formation visés aux articles 16, 25, 35, 39, 39bis, 44, 45 et 47 du décret missions;

3° La prise en compte des articles 6, 8, 12, 13, 15, 16 § 3, 24, 34 et 78 du décret missions. Dans ce cadre, une attention particulière est réservée à la présence de stratégies de remédiation.

Dans le cadre du processus d'agrément, les inspecteurs et inspectrices chargés de l'analyse des manuels scolaires et logiciels se basent sur une **grille d'analyse** qui prend en compte, entre autres, la question des **principes d'égalité et de non-discrimination** :

EXTRAIT DE LA GRILLE D'ÉVALUATION :

L'ouvrage respecte-t-il les principes d'égalité et de non-discrimination ?

- L'ouvrage présente-t-il des situations qui stigmatisent ou discriminent certaines catégories de population ?

Considérer notamment les éventuelles stigmatisations ou discriminations fondées sur :

- la nationalité,
- la prétendue race ou la couleur de peau,
- l'ascendance ou origine nationale ou ethnique ;
- l'âge,
- le sexe,
- l'orientation sexuelle,
- les convictions religieuses ou philosophiques,
- les convictions politiques,
- le handicap ou l'état de santé,
- les caractéristiques physiques ou génétiques,
- l'état civil,
- la naissance, la fortune, l'origine sociale ;...

Etre notamment attentif aux **stéréotypes** éventuellement véhiculés.

- L'ouvrage intègre-t-il suffisamment les dimensions liées notamment au genre et à la diversité culturelle ou socio-économique dans les situations qu'il présente ?
- L'ouvrage contient-il des éléments verbaux ou visuels qui incitent à la violence ?

Dans l'analyse qui suit, six critères sont envisagés pour analyser les représentations des filles, femmes, garçons et hommes dans les manuels scolaires. Il s'agit de la sous représentation numérique des filles et des femmes par rapport aux garçons et aux hommes, des représentations stéréotypées des filles et des garçons, des représentations stéréotypées des hommes et des femmes, de la place des femmes dans l'histoire, de la façon dont les contes traditionnels véhiculent certains stéréotypes et de l'absence du féminin dans la syntaxe.

L'analyse réalisée au moyen de ces critères vise à donner les moyens aux acteurs éducatifs d'opérationnaliser la grille d'évaluation des manuels scolaires sur la question des principes d'égalité et de non-discrimination.

(27) Le décret du 19 mai 2004 relatif à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement a été abrogé - et remplacé - par le décret du 12 décembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination. La loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est abrogée et remplacée par la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination et la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.

LES MANUELS SCOLAIRES SOUS LA LOUPE



AVERTISSEMENT : les exemples présentés ci-après permettent d'illustrer diverses représentations des femmes et des hommes, des filles et des garçons. En aucun cas, les exemples critiqués ou valorisés n'impliquent un jugement de valeur quant à la qualité pédagogique du manuel dont ils sont issus.

LES MANUELS SCOLAIRES SOUS LA LOUPE

I. Sous représentation numérique des filles et des femmes par rapport aux garçons et aux hommes 25

II. Des filles et des garçons stéréotypés

1. « Les caïds et les petites filles sages » - Traits de caractère, qualités et défauts liés au sexe 33
2. Les garçons en bleu et les filles en rose 40
3. A chacun ses sports, à chacun ses jeux - A elle la dinette, à lui la bicyclette 47

III. Hommes et femmes : chacun à sa place

1. Papa, maman et moi : représentations de la famille 54
2. Les femmes à la maison, les hommes au boulot 59
3. Aux femmes certains métiers, aux hommes tous les métiers 68
4. Loisirs : pas pour toutes ! 77

IV. Des femmes absentes de l'Histoire... et des actualités 80

V. Les belles histoires : comment les contes traditionnels véhiculent des représentations stéréotypées 87

VI. Je, tu, il, nous, vous, ils : absence du féminin dans la syntaxe. . 89

VII. Spécificité ou transversalité ? 94

La partie « Manuels scolaires sous la loupe » vous présente, à titre d'illustration, différents exemples issus de 130 manuels scolaires soumis à l'agrément dans l'enseignement en Fédération Wallonie-Bruxelles.



Les exemples "on voit souvent" ne sont pas problématiques en soi mais la répétition des mêmes schémas, l'absence de certains modèles et le manque de diversité des modèles proposés deviennent discriminants.



Les exemples "pour promouvoir l'égalité" proposent une diversité des modèles et favorisent ainsi une représentation équilibrée des femmes et des hommes, des filles et des garçons, au sein de manuels.



Les exemples "à méditer" invitent à plus de réflexion.

I. SOUS REPRÉSENTATION NUMÉRIQUE DES FILLES ET DES FEMMES PAR RAPPORT AUX GARÇONS ET AUX HOMMES

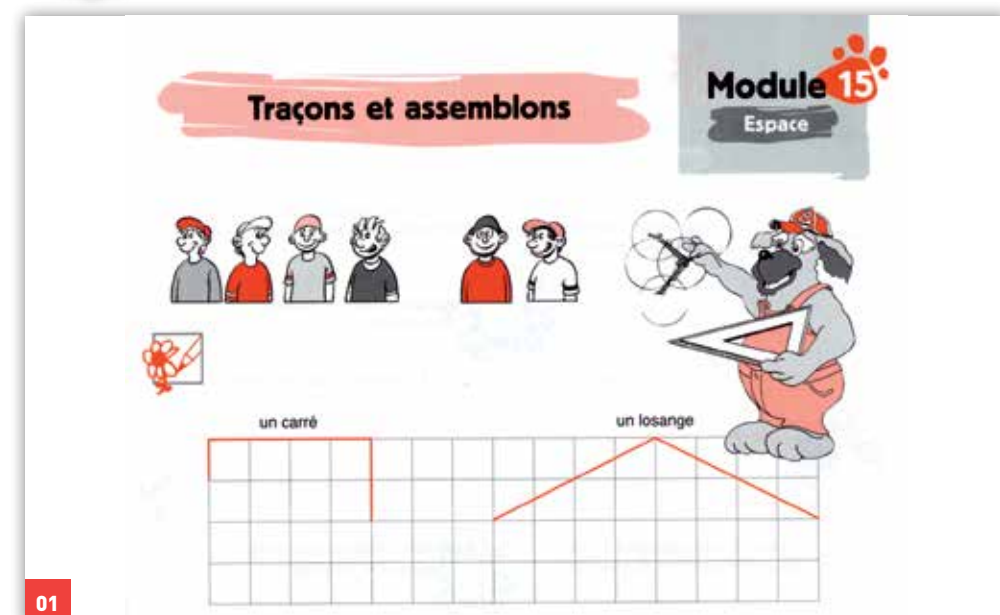
Dans toutes les disciplines, des ouvrages préscolaires à ceux du secondaire, les femmes et les filles sont numériquement **moins représentées** que les hommes et les garçons, et ce à des degrés divers. Les femmes adultes sont les personnages les moins représentés.

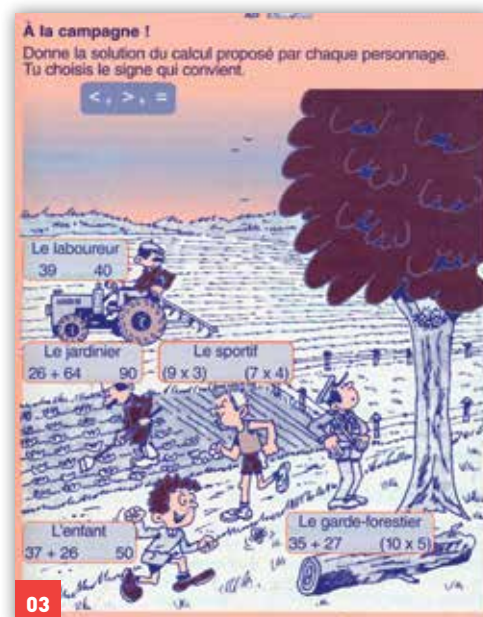
Le **personnage « conducteur »** (qui guide les apprentissages ou auquel l'élève peut s'identifier) est généralement de sexe masculin, qu'il soit sous forme humaine ou sous forme animale anthropomorphique.



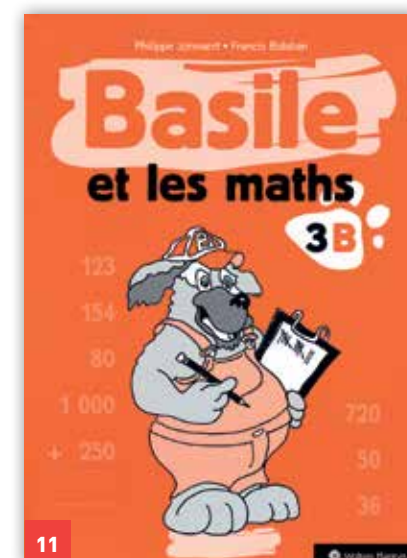
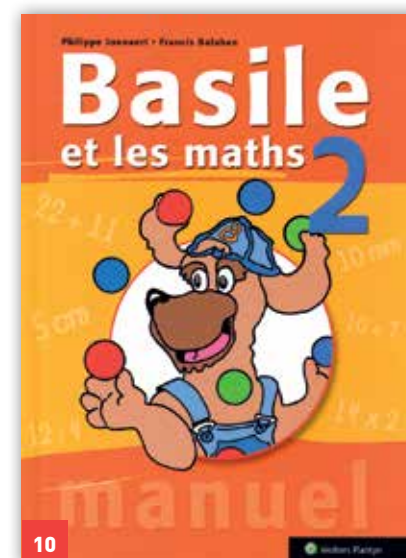
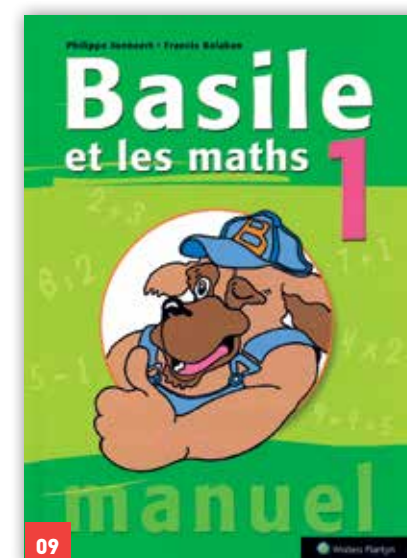
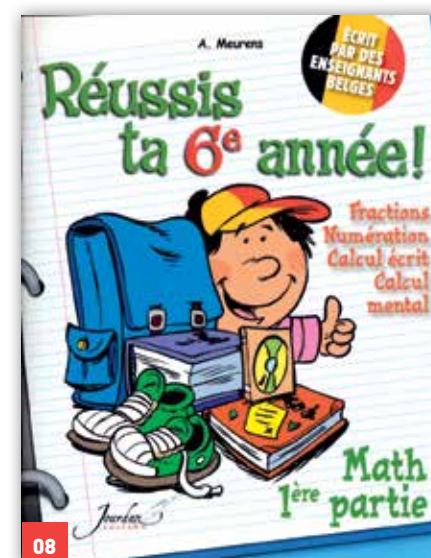
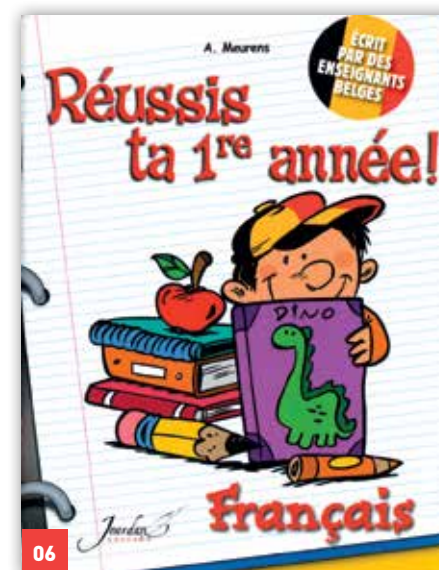
On voit souvent :

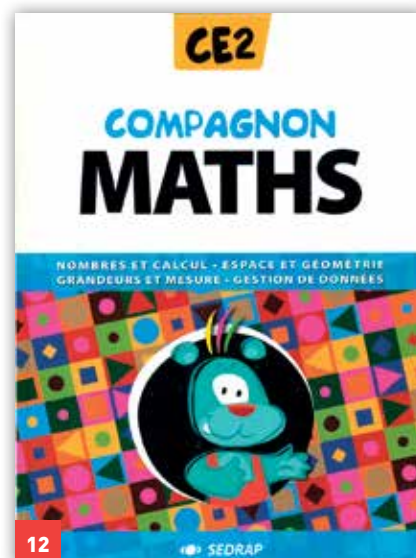
des personnages uniquement masculins (humains ou animaux anthropomorphiques).



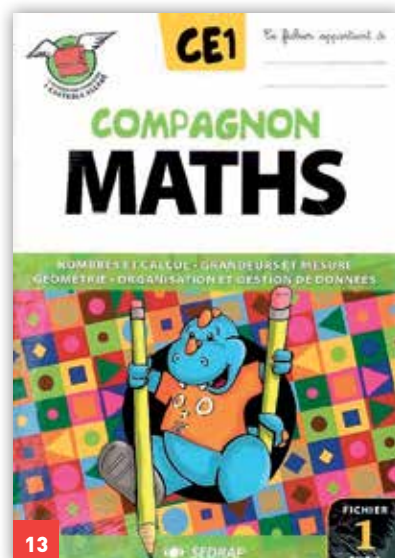


Couvertures de manuels

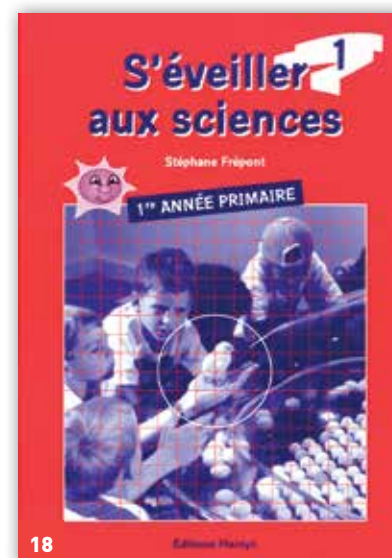




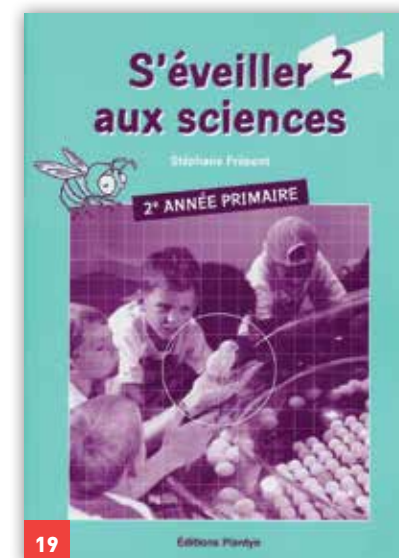
12



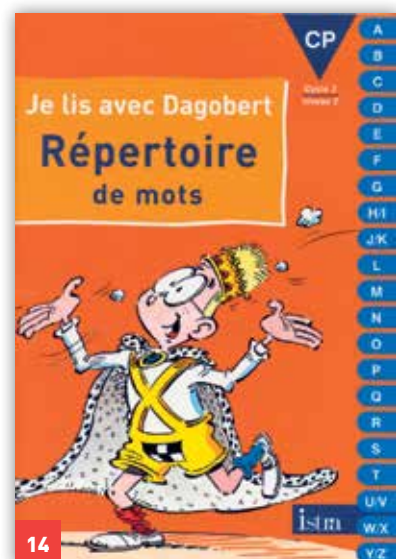
13



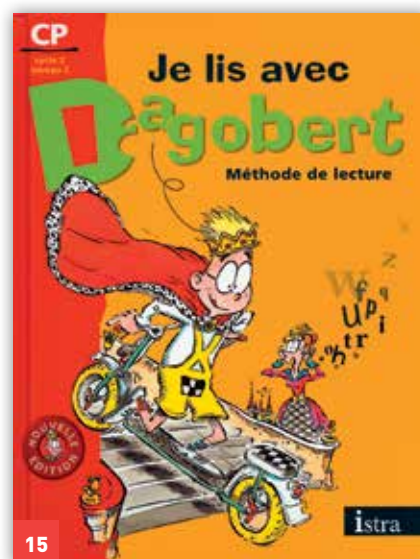
18



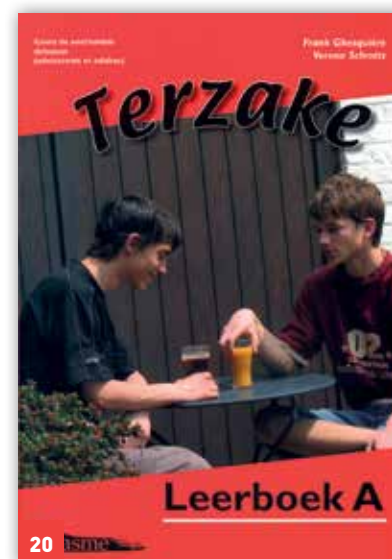
19



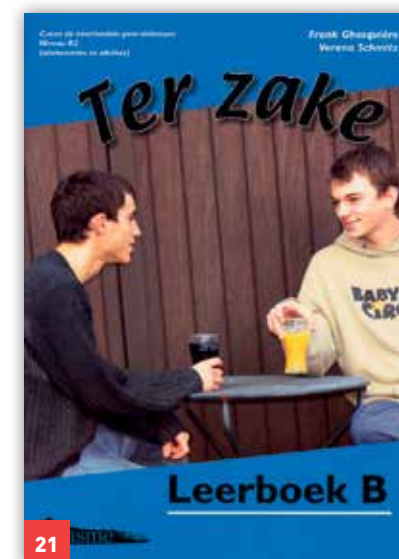
14



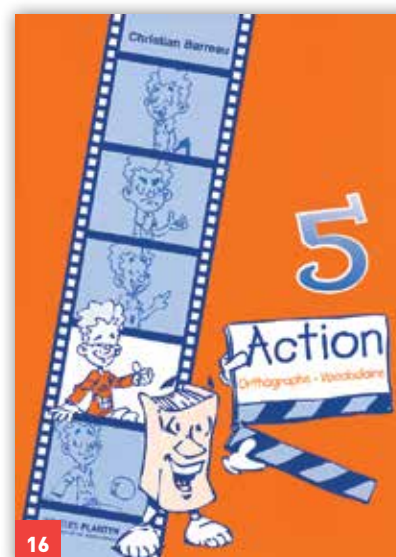
15



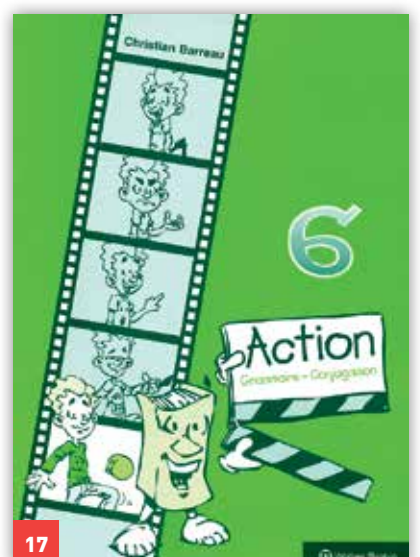
20



21



16



17



22



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Qualitativement, il s'agit de retrouver tant les hommes que les femmes, les filles que les garçons, dans des situations diversifiées.

Quantitativement, il s'agit d'avoir une représentation équilibrée d'hommes et de femmes, de garçons et de filles ; sans pour autant aller jusqu'à « compter » chaque type d'illustration comme l'ont fait les équipes de recherche qui ont travaillé sur cette question.

Le choix des « personnages conducteurs », qui se retrouveraient tout au long du manuel, ainsi que l'illustration de la couverture représenteront à la fois des filles et des garçons.

31 Une mère et ses trois enfants

Une mère de 37 ans a trois enfants âgés de 8, 10 et 13 ans.

Dans combien d'années l'âge de la mère sera-t-il égal à la somme des âges de ses enfants ?

32 Un père et sa fille

Un père de 42 ans a une fille de 12 ans.

Dans combien d'années l'âge du père sera-t-il le triple de l'âge de sa fille ?

23

17 Sur un escalier...

Laure et Laurent, Marc et Marion, Paul et Pauline, Sylvie et Sylvain sont sur une même marche d'un large escalier.

1° Laure monte trois marches, puis monte cinq marches. Que doit faire Laurent pour rejoindre directement Laure ?

2° Marc monte quatre marches, puis redescend sept marches. Que doit faire Marion pour rejoindre directement Marc ?

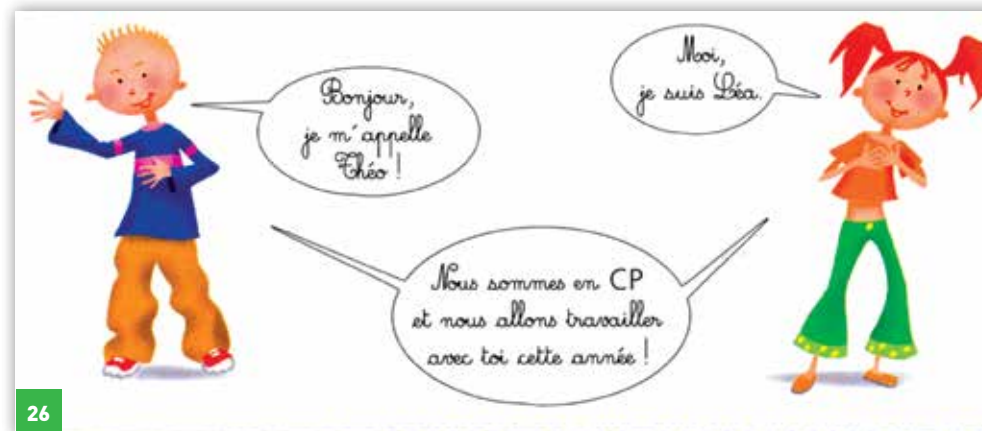
3° Paul descend trois marches, puis descend quatre marches. Que doit faire Pauline pour rejoindre directement Paul ?

4° Sylvie descend cinq marches, puis remonte huit marches. Que doit faire Sylvain pour rejoindre directement Sylvie ?

24

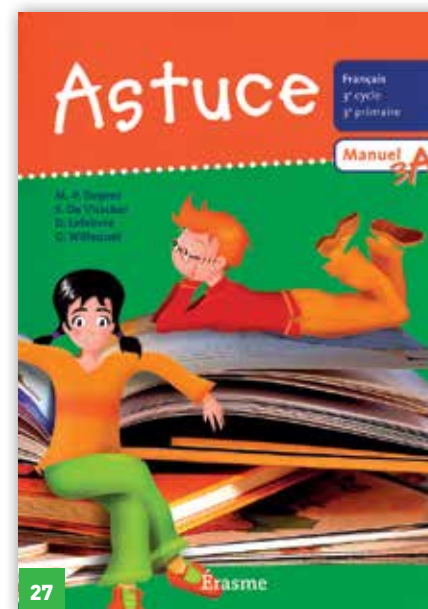


25

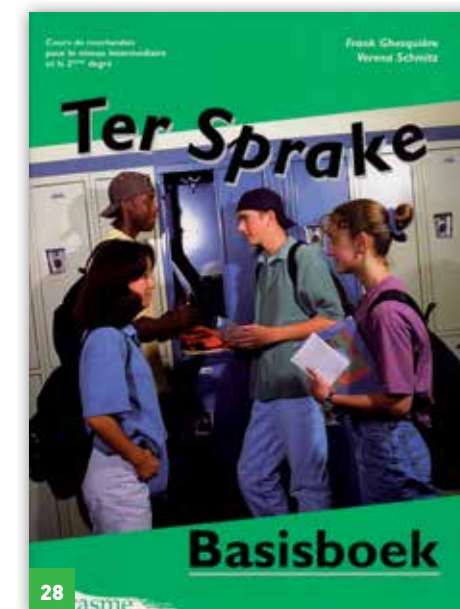


26

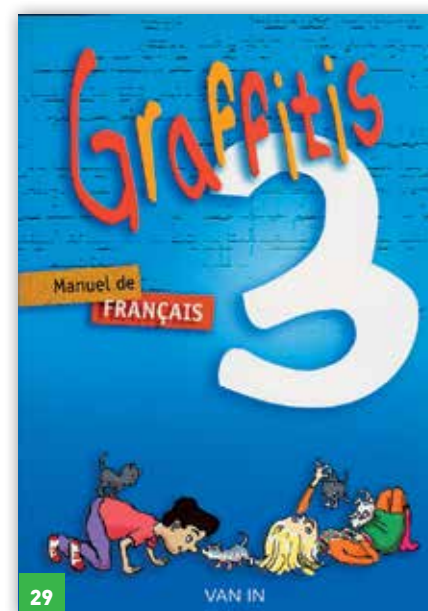
Couvertures de manuels scolaires



27



28

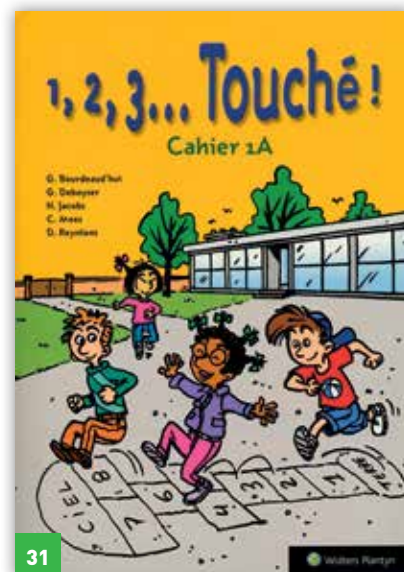


29

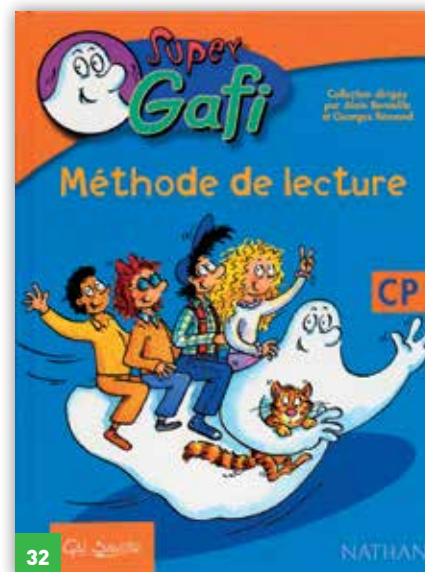


30

26 Dans ce manuel les consignes des exercices et les explications sont données par deux personnages : l'un masculin, l'autre féminin.



31



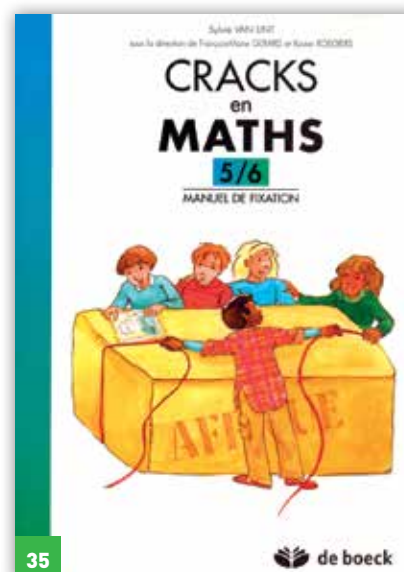
32



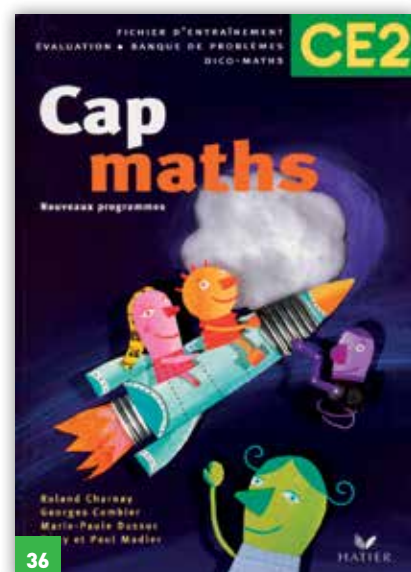
33



34



35



36

II. DES FILLES ET DES GARÇONS STÉRÉOTYPÉS

1. « LES CAÏDS ET LES PETITES FILLES SAGES » - TRAITS DE CARACTÈRE, QUALITÉS ET DÉFAUTS LIÉS AU SEXE

Chez les enfants, les **qualités**, les **défauts** et les **aptitudes** sont encore parfois attribués selon le sexe.

Les filles sont présentées comme des personnes calmes, soigneuses, préoccupées de leur apparence, soucieuses du travail scolaire et les garçons sont montrés comme étant courageux mais dissipés face au travail scolaire et souvent punis.



On voit souvent :

Les filles en position de fragilité (qui pleurent, sont terrorisées, malades) et des garçons agressifs ou fiers de leur force.



37



38

1.
Les caïds et
les petites
filles sages



39



40



41



42



43



44

Je bent ziek.



45

Hé, Arthur,
arrête!
Si tu
continues,
je te mets
un gros
crabe
sur le
crâne.



46



47

4. stout




48

6. braaf



On voit souvent :

les filles présentées comme favorables au travail scolaire, voire excellentes, alors que les garçons sont représentés comme paresseux, distraits ou ayant de mauvais résultats.

2 Entoure «p». 
Pipo est petit.
Je suis paresseux.

49

Après la leçon de géographie le maître explique les tables de multiplication. Philippe n'écoute pas les explications, il aura une punition. Pendant la récréation, il copiera les quatre strophes de la nouvelle récitation.

50



51

20. Hij is slordig



52

21. Ze is geordend

1.
Les caïds et
les petites
filles sages

- Les positions

La manière de te tenir influence ton attention. Être avachi(e), trop tendu(e), énervé(e), ... rend ton travail inefficace. Comme pour bien conduire une voiture, bien écouter demande d'être assis confortablement.

- La concentration

Le temps de concentration varie d'un individu à l'autre. Ménage-toi des pauses qui ne doivent pas s'éterniser. Profite de ces moments pour te « réoxygéner ». Prends l'air, bouge un peu.



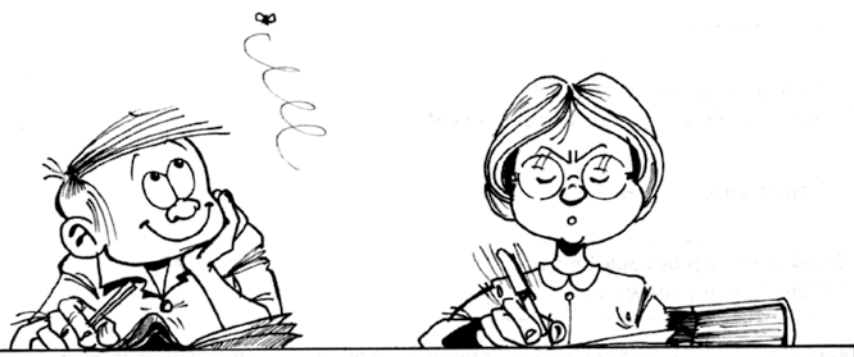
53

- Les attitudes

En interrogeant tes camarades, tu verras que certains ont besoin de bouger, de marcher de long en large, de faire des gestes, de mimer le professeur donnant cours... Pourquoi pas ? Observe-toi et regarde quelle est l'attitude qui te convient le mieux.



54



55



ACTIVITÉ

Complète les phrases en choisissant parmi les mots suivants :

bandes dessinées - livres - sciences - roman - bibliothèque

Tous les lundis, Élise se rend à la _____ avec l'école.
Élise adore lire les _____.
Aujourd'hui, elle doit rechercher de la documentation pour son cours de _____. Mais, elle ne trouve rien !
Alors, Marie, la bibliothécaire l'aide.
Élise est contente, Marie lui a trouvé quatre _____ intéressants. La prochaine fois, Élise prendra un _____.

56

Le devoir de Micheline est bien soigné.

Elle a bien écrit sur la ligne.

Elle a gagné une bonne note.

Son papa signera la page de sa plus belle signature.

Il lui donnera un mignon petit agneau en peluche.

57

Le concours est terminé. Tout le monde a lu les mots. Victor est éliminé : il a fait douze fautes ! Mina est première avec une faute, suivie de Capra, la fille du marchand de fromages, qui a fait deux fautes. Marou est troisième avec six fautes.

Le rat vert est bien embarrassé. Il est heureux que Mina ait gagné, mais la fille du marchand de fromages, c'est tout de même quelqu'un d'important ! Si Capra perdait, ses parents feraient peut-être toutes sortes de misères au rat vert : ils ne lui choisiraient peut-être plus les bons fromages coulants qu'il aime tant ; ils ne lui couperaient peut-être plus des tranches du joli fromage doré qui a des trous bien ronds.

Finalement, Ratus décide d'offrir deux premiers prix. Ça lui coûtera une lampe électrique de plus, mais ce n'est pas grave. Le rat vert annonce :

— Il y a deux gagnantes : Mina et Capra.

Tout le monde applaudit et félicite les lauréates.

— Fêtons cela, dit Belo qui arrive avec un énorme gâteau. Passons tous à table !



58

Déjà Isabelle, qui comprend toujours avant tout le monde, avait sorti son éternel carnet. Elle écrivait à toute vitesse. Moi, j'avais beau regarder, je ne voyais rien d'autre dans la pièce que la télé, les centaines de disques de mon frère, les livres de maman, le vieux divan, le jeu d'échecs, le désordre indescriptible de la collection de timbres de Louis, les journaux du matin et les lunettes de ma sœur qui se prend pour une vedette. Rien de bien artistique, quoi.



59



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit de retrouver :

- Des filles et des garçons qui pratiquent des jeux variés :
 - tant physiques qu'intellectuels,
 - tant à l'intérieur de la maison qu'à l'extérieur.
- Une proportion équivalente de filles et de garçons :
 - intéressés par le travail scolaire ou non,
 - montrant une attitude positive face au travail ou non.
- Des filles et des garçons présentant des qualités et défauts variés.

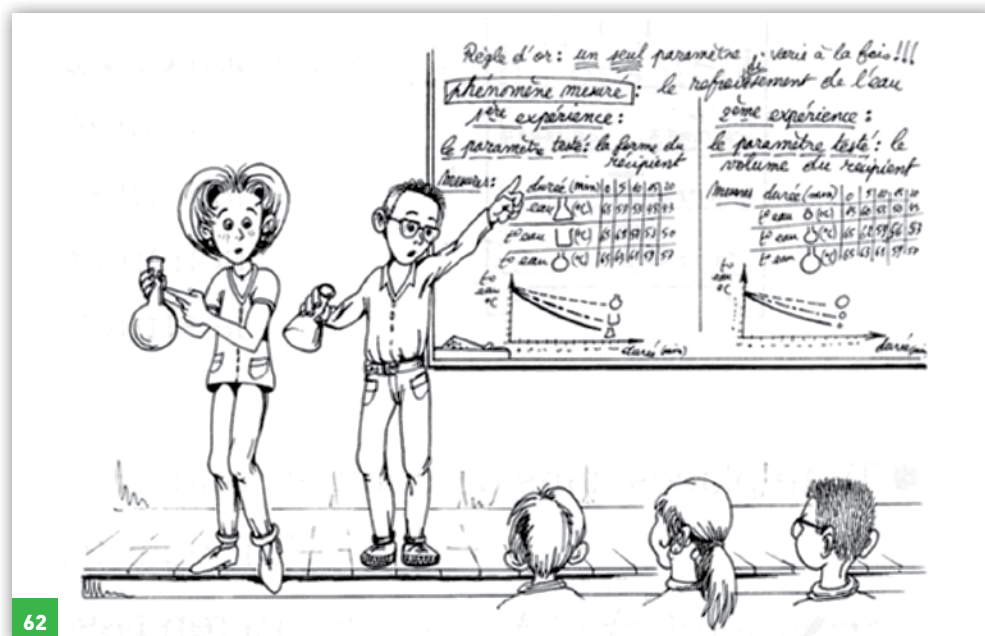
Dans les exercices d'éveil scientifique et de mathématiques qui suivent, deux personnages sont impliqués activement, l'un masculin, l'autre féminin.



60



61



62



63



64

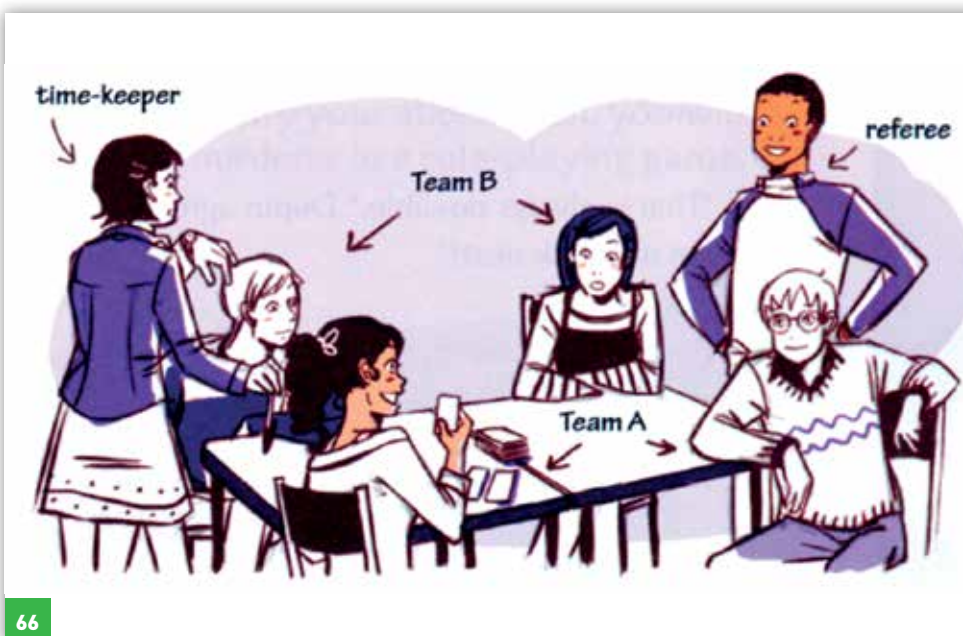
LES CAPACITÉS

Les mesures de capacité

La capacité d'un récipient est ce qu'il peut contenir. Je peux la mesurer par transvasement.



65



66

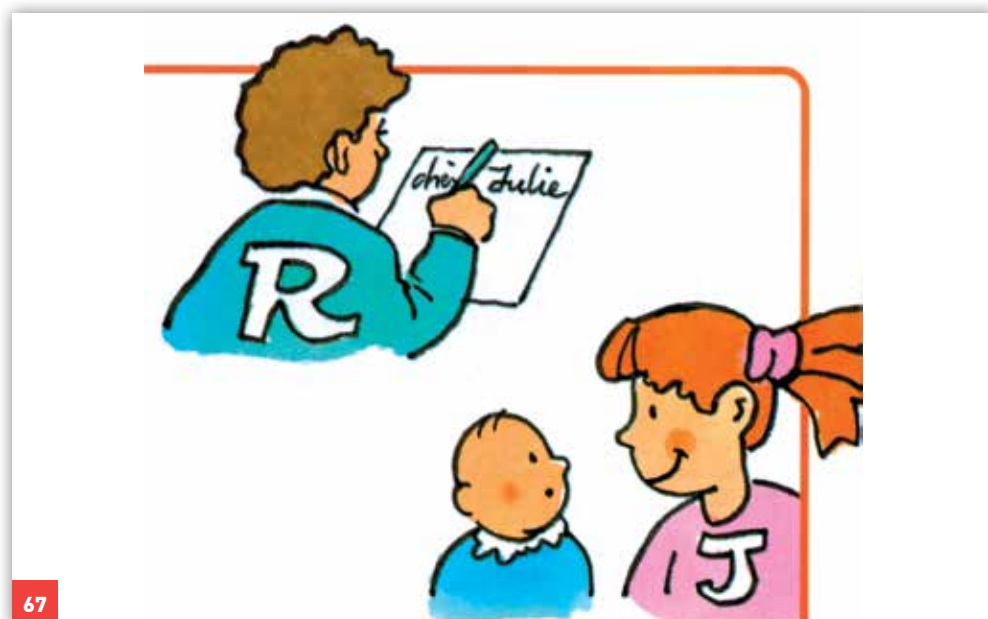
2. LES GARÇONS EN BLEU ET LES FILLES EN ROSE !

La représentation stéréotypée des filles et des garçons se marque particulièrement dans leur manière de s'habiller. Les filles sont presque toujours en jupe ou robe, souvent rose, les garçons portent des couleurs sombres. La variété de l'habillement actuel ne se retrouve que trop rarement dans les manuels.



On voit souvent :

les filles connotées par la couleur rose, le port d'une robe et de nœuds ; les garçons connotés par la couleur bleue ou verte.



67



68

Kimamila a des amis.

Kimamila a des amis.



69

Alorie,
c'est une fille.

*Alorie,
c'est une fille.*

Manu,
c'est un garçon.

*Manu,
c'est un garçon.*



70



71



72

2.
Les garçons
en bleu
et les filles
en rose !



73



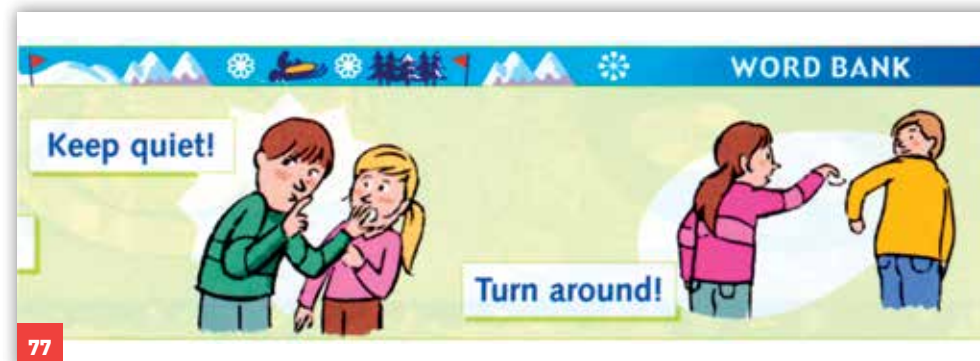
74



75



76



77



78

Ratus a des goûts bizarres.
Au bazar de la ville, il choisit un pantalon rose,



79



80



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit de s'assurer que les filles comme les garçons, sont représentés habillés de manière variée.

Dans les exemples qui suivent, les filles et les garçons sont représentés de manière diversifiée : le pantalon n'est pas réservé aux garçons, le rose n'est pas réservé aux filles.



1. Pourquoi tes paupières se ferment-elles si souvent ?



2. Est-ce que tout le monde voit les couleurs de la même façon ?



3. Est-ce que tu entends les mêmes sons que les animaux ?



4. Est-ce que tu goûtes les aliments avec ta langue ou avec ton nez ?

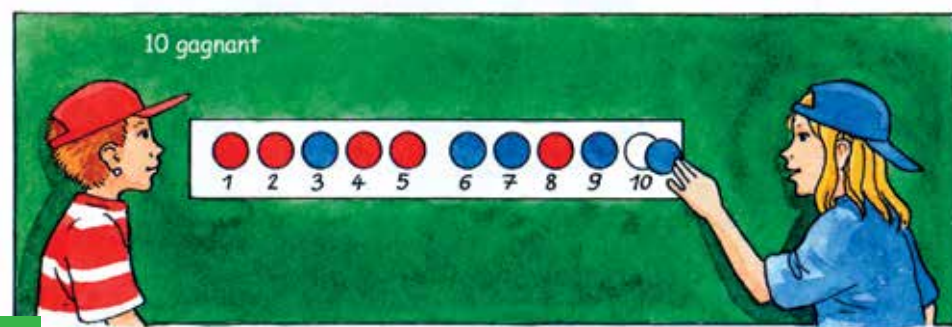


5. Pourquoi est-ce que tu éternues ?



6. Pourquoi est-ce que ton estomac fait des gargouillis quand tu as faim ?

81



82



83

135

Gladys et Dédé se sont partagé les gâteaux (maintenant le paquet est vide).
Dessine la part de chaque enfant et **réponds**.



Gladys a mangé gâteaux.

Dédé a mangé gâteaux.

84

A



85

2.
Les garçons
en bleu
et les filles
en rose !



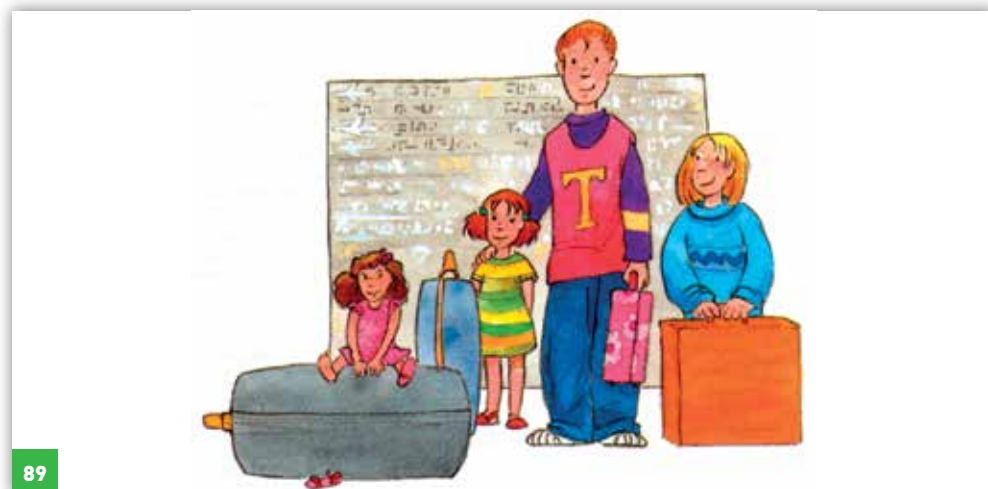
86



87



88



89

3. A CHACUN SES SPORTS, À CHACUN SES JEUX - A ELLE LA DINETTE, A LUI LA BICYCLETTE

La **poupée** reste l'apanage de la petite fille et le ballon celui des garçons.

Les filles et les garçons sont rarement représentés ensemble, dans les mêmes activités. Les enfants se retrouvent souvent « entre filles » ou « entre garçons ».

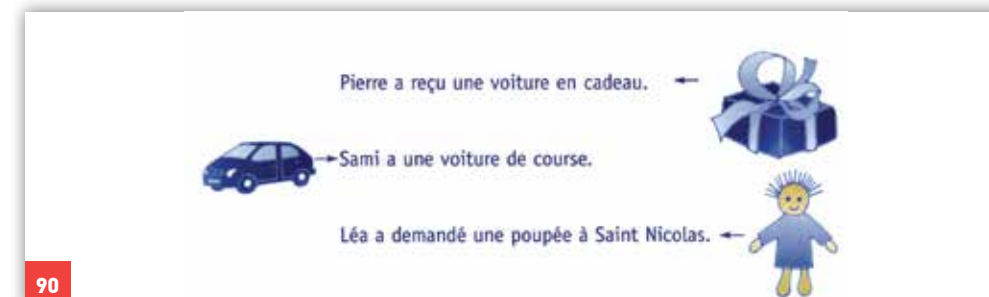
Les **jeux** et les **sports** pratiqués en mixité ou par des personnages des deux sexes sont peu mis en évidence.

Les **activités ménagères** sont l'apanage des petites filles.



On voit souvent :

l'attribution des jouets ou des activités répartie selon le sexe : les voitures, les trains, la boîte à outils, la moto et les jeux informatiques aux garçons, la poupée, le landau, la cuisine et le balai aux filles...



90



91

3.
A chacun
ses sports, à
chacun ses
jeux - A elle
la dinette,
à lui la
bicyclette



• Maxime et son ami jouent avec des jeux vidéo.



• Elles apportent des œufs pour les enfants.

92

Le masculin et le féminin

C'est masculin:
on dit **il**.



C'est féminin:
on dit **elle**.



1 Choisis entre **il** ou **elle**.

_____ porte une robe bleue _____ joue avec un camion
_____ tond la pelouse _____ a de longs cheveux

93

93
Cet exercice
semble porter sur
la compétence
de distinguer
grammaticale-
ment le masculin
du féminin selon
le sens de la
phrase. Or toutes
les réponses sont
grammaticale-
ment correctes,
sauf si on consi-
dère qu'une
fille ne joue
jamais avec un
camion, qu'elle
ne tond jamais
la pelouse et
qu'un garçon ne
puisse avoir de
cheveux longs
ou se déguiser.

I like doing
sports:



football



handball



basketball



baseball



volleyball



cricket



athletics



cycling



swimming



gymnastics



dancing

94



95



96



97

balai

Julie passe le balai par terre.
Elle balaie la pièce.

Je dis *un balai*, c'est un nom masculin.

MOT DE LA FAMILLE : **balayer**

English in the world Sports

These are popular sports in the USA and Britain.

the USA



baseball



basketball



hockey



American football

Britain



football



rugby



snooker



cricket

What are the popular sports in your country?

98

3.
A chacun
ses sports, à
chacun ses
jeux - A elle
la dinette,
à lui la
bicyclette

98
Ici, toutes les
disciplines
sportives sont
illustrées par des
hommes

3.
A chacun
ses sports, à
chacun ses
jeux - A elle
la dinette,
à lui la
bicyclette

Eerste bedrijf.

Bart est dans la cuisine, où il aide sa maman. Il n'est pas de très bonne humeur car il doit faire la vaisselle ! D'habitude, c'est sa sœur qui donne un coup de main, mais aujourd'hui, elle a sa leçon de piano.

Avant de partir, maman donne ses instructions à Bart ...

99



Wat doe je vaak op maandag, Saskia ?

Ik help mijn moeder.
Vooral in de keuken.
Ik kijk vaak naar de tv.



En jij, Erik ?

Wat doe je op maandag ?

Soms werk ik met mijn vader in de tuin.
Ik kijk ook vaak naar de tv.

100

Claire a rangé ses habits.
Elle passe l'aspirateur dans sa chambre.
Elle aidera maman.
Papa sort la voiture du garage.
Il la lavera avec Luc.

101



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit de retrouver des filles et des garçons qui pratiquent parfois en commun, parfois isolément :

- des jeux variés,
 - tant physiques qu'intellectuels,
 - tant à l'intérieur de la maison qu'à l'extérieur
- des sports variés
 - tant d'équipe qu'individuels
 - tant nécessitant de l'adresse, de la résistance physique, de la combativité, de la souplesse,...

Dans les illustrations qui suivent, les filles et les garçons participent à des jeux variés et non déterminés par leur sexe. Chacun y est impliqué de manière équivalente. **Les équipes sportives** sont composées de filles et de garçons.



102

d Toute l'équipe _____ félicité pour son esprit sportif.

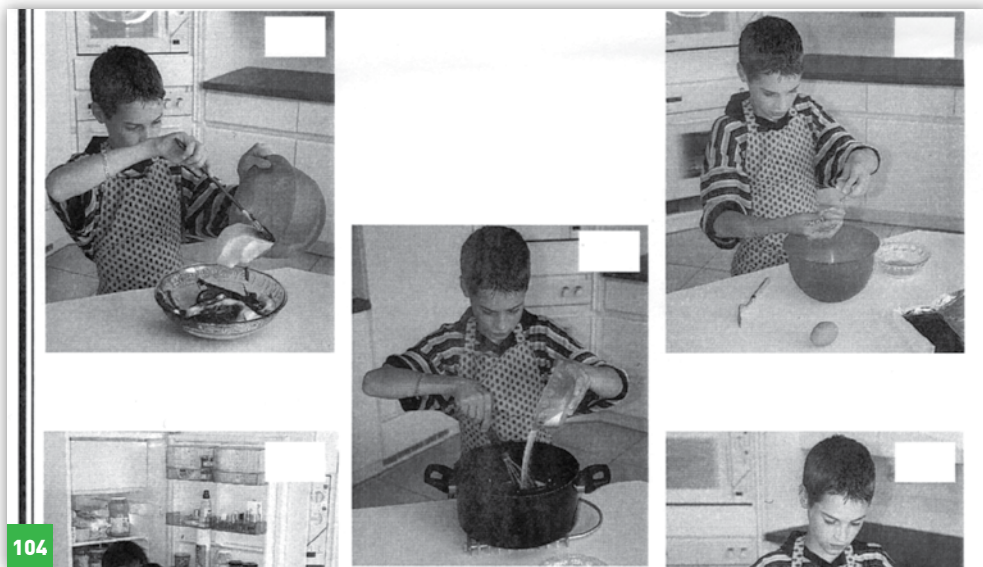
e _____-tu vu partir ce matin ?



103

3.
A chacun
ses sports, à
chacun ses
jeux - A elle
la dinette,
à lui la
bicyclette

3.
A chacun
ses sports, à
chacun ses
jeux - A elle
la dinette,
à lui la
bicyclette



104

Je découvre comment calculer la fraction d'une quantité

Au cross de l'école, les élèves courent sur un circuit de longueur 2,45 km.
Les élèves de CM2 parcourent $\frac{8}{7}$ du circuit.
Les élèves de CM1 en parcourent $\frac{6}{7}$.



1. a) Calcule un septième de la longueur du circuit.
- b) Quelle opération as-tu utilisée ?
- c) Déduis-en la longueur parcourue par un élève de CM2.

J'ai multiplié par 8.



105



106



107



Je repère les personnages

1 Lis ce texte.

Lili fait du judo depuis deux ans. Aujourd'hui, Lili participe à une compétition. Sur le tatami, Lili et son adversaire commencent leur combat. Lili n'a jamais été aussi forte. Lili gagne le combat. Pour recevoir sa médaille, Lili monte sur le podium.



108



109



110



Doc. 1 : Un match de handball.

111

1. À quoi vois-tu que le corps de ces filles est en action (Doc. 1) ?

3.
A chacun
ses sports, à
chacun ses
jeux - A elle
la dinette,
à lui la
bicyclette

III. HOMMES ET FEMMES : CHACUN À SA PLACE

1. PAPA, MAMAN ET MOI : REPRÉSENTATIONS DE LA FAMILLE

Le seul modèle familial représenté est celui du **couple parental hétérosexuel**. La réalité des familles monoparentales ou recomposées est peu relayée. Celle de la parentalité homosexuelle n'est pas encore présente.

Les soins aux enfants sont exclusivement assurés par la mère, voire les grandes sœurs.
Les pères sont rarement représentés dans une relation affective avec leurs enfants.
Dans le cadre des jeux, on trouve rarement un père jouant avec sa fille ou une mère avec son fils.



On voit souvent :

Les bébés sont quasi exclusivement représentés dans les bras de leur mère, voire de leur grande sœur. Dans l'ensemble des manuels examinés, très peu d'illustrations d'un père avec son enfant dans les bras ou d'un homme avec une poussette ont pu être répertoriées.



112



113



114



115



116



117

II. De motorische ontwikkeling van een baby
Hieronder vind je de belangrijke fasen volgens de leeftijd.
Schrijf ze opnieuw, maar gebruik nu 'kunnen' zoals in het voorbeeld.



a) De baby ligt op zijn buik en heft zijn hoofdje even op, draait het eens naar links en dan naar rechts.

b) De baby tilt zijn hoofdje beter op en leunt op zijn voorarmen. De baby strekt ook zijn armen en benen beter en zijn handjes gaan open.

c) De baby houdt nu een rammelaar goed vast. De baby stopt die rammelaar in zijn mond en grijpt de rammelaar met zijn andere hand.

d) De baby rekt zich uit wanneer hij op zijn buik ligt. Hij speelt met zijn handjes en met voorwerpen die voor hem hangen.

l) De baby houdt zich aan één vinger in evenwicht terwijl hij loopt. Hij loopt ook alleen.

k) De baby verplaatst zich nu : hij kruipt op handen en knieën, hij loopt rechtop met de steun van meubels of personen.
j) De baby zit nu gemakkelijk en hij gebruikt zijn handjes veel beter. Hij neemt kleine voorwerpen tussen zijn duim en wijsvinger vast.

118

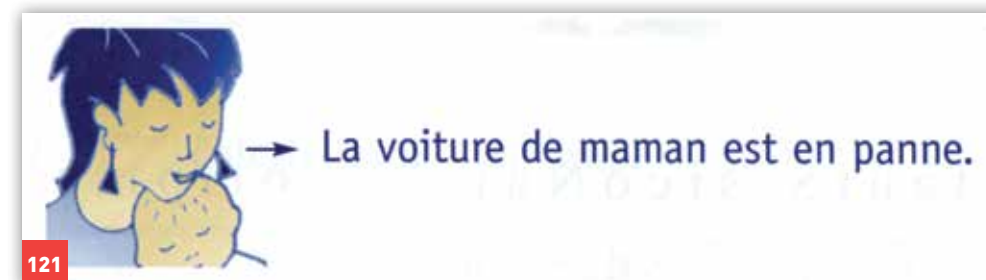
De baby grijpt de voorwerpen



119



120



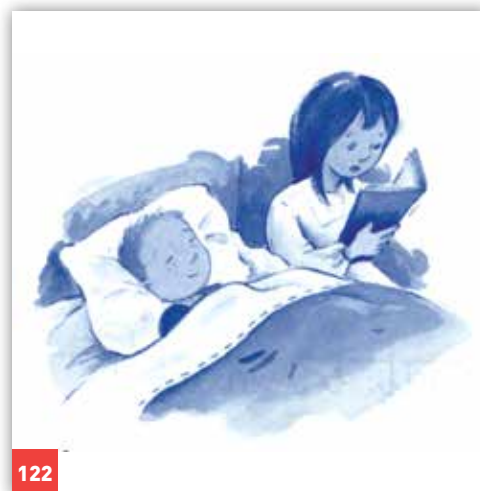
121

1. Papa, maman et moi : représentations de la famille

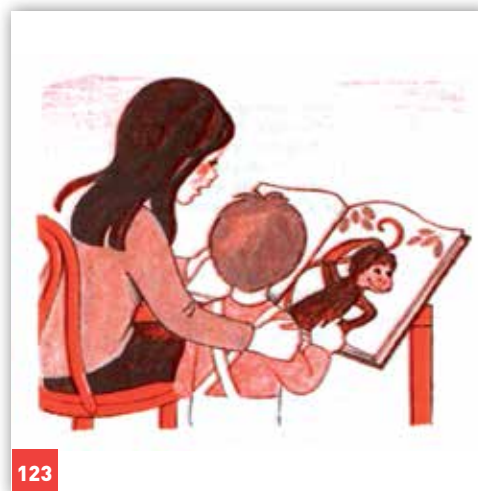


On voit souvent :

L'activité de lecture avec l'enfant ou le coucher sont assurés par la mère. On retrouve peu d'images équivalentes avec le père.



122



123



124



125

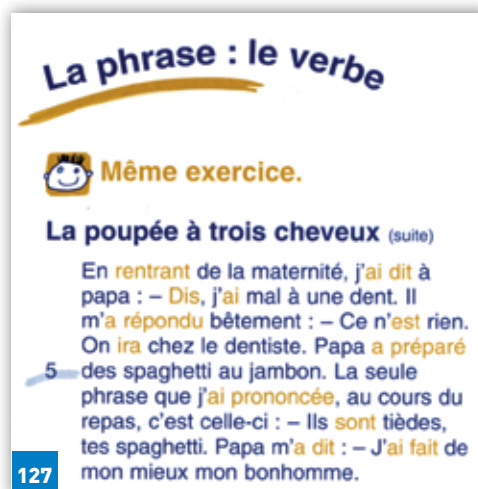


A méditer :

Lorsqu'un père est représenté s'occupant de ses enfants, il est souvent présenté comme incompetent ou dépassé.



126



127



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit de retrouver

- Des pères comme des mères prenant soin des bébés et petits enfants.
- Des pères comme des mères jouant ou passant du temps avec leurs enfants, fille ou garçon, dans le cadre des loisirs.



128



129



130



131



Avec **a**, je me blottis dans les
bras de **papa**.

132



133



134



135



136

2. LES FEMMES À LA MAISON, LES HOMMES AU BOULOT

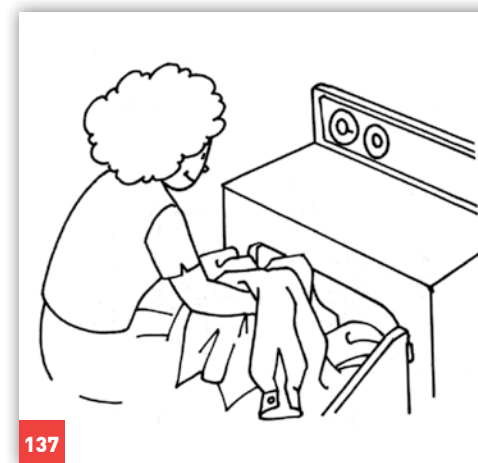
Chez les adultes, les femmes sont majoritairement représentées dans la sphère **domestique** et les hommes dans la sphère **professionnelle**. Lorsque les hommes sont représentés dans la sphère domestique, ils sont souvent montrés comme incapables de gérer les tâches ménagères et dépassés par les événements.

Les mères sont pleinement investies dans la vie de famille, leur vie professionnelle n'étant pas évoquée. A contrario, les pères sont souvent absents et surtout peu concernés par les tâches familiales et domestiques.

Aussi, les femmes sont plus volontiers désignées par un **lien de parenté** tandis que les hommes le sont par leur **statut social**.



On voit souvent :
la mère ou la femme assumant les activités de ménage.



137



138



139

Étape 30

Maman

Ce dimanche, nous fêtons les mamans. La mienne est vraiment super, c'est pourquoi je vais te la présenter.

Maman se lève toujours la première et me prépare un petit déjeuner que j'aime. À midi, je dîne à l'école et avec mes deux tartines, il y a toujours un petit dessert. Le soir, elle prépare un bon repas chaud. Et si je renverse sur la nappe ou que je casse mon verre, elle éponge et ramasse les morceaux en me disant : « ça arrive ! »

Elle lessive très vite mon polo vert préféré, raccommode mon short déchiré au toboggan et enlève les taches d'encre de mon pull. Quand j'ai de la fièvre, elle me soigne avec amour. Si je suis tombé dans la cour de récré, elle désinfecte mon genou et chez le dentiste, elle me reconforte.

Si je suis découragé devant ma feuille d'exercices ou que j'ai raté un contrôle, elle m'explique avec beaucoup de patience. Elle trouve du temps pour me déposer au foot, à la piscine et à la bibliothèque. Quand il y a trop de désordre dans ma chambre, elle m'aide à y voir plus clair. Elle m'aime comme je suis avec mes petits défauts et essaie de me corriger quand :

- je suis jaloux de mon petit frère,
- je demande d'acheter plein de choses dans les magasins,
- je suis colérique parce qu'on m'a supprimé la T.V.,
- je l'interromps lorsqu'elle parle.

Pour toutes ces attentions qui m'aident à grandir, je te donne mille bisous, maman chérie !

140



141



142

5. Wat doen al die personen ? Zoek de verschillen !



Werk per twee en vergelijk de twee tekeningen. Vertel aan je buur wat al die personen in jouw tekening doen in het gebouw. Als je partner een verschil opmerkt met zijn/haar tekening moet hij/zij zeggen wat dat verschil is.



Begin zo : Op de tweede verdieping in het appartement links staat een vrouw. Ze strijkt.



143



C. — LES DIMINUTIFS



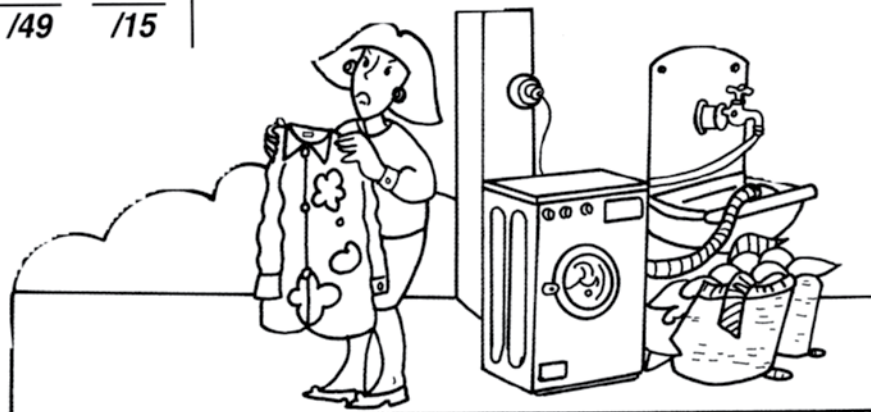
144



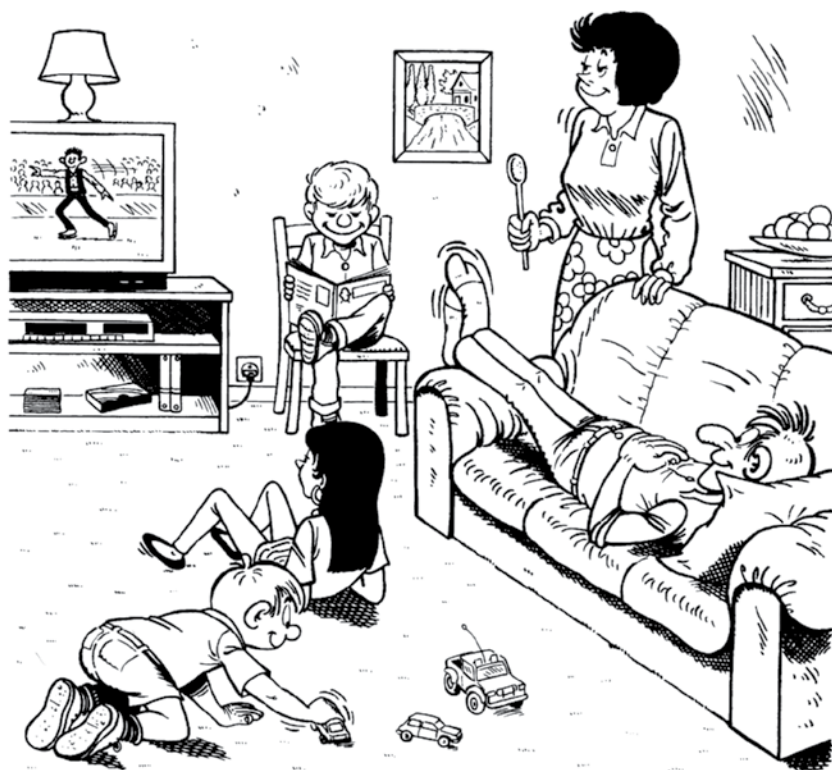
144
Ce manuel de néerlandais est illustré tout du long par des planches de la série Hägar Dünor le Viking. Cette BD humoristique n'en montre pas moins une femme besogneuse et un homme paresseux.

cont. perm.	p ch
/5	/3
/6	/1
/8	/2
/5	/1
/9	/3
/6	/3
/5	/1
/5	/1
/49	/15

le papa de micheline
a réparé sa moto.
il a taché sa chemise rose.
maman est fâchée.
elle passe la chemise à la machine.
elle pose la chemise sèche
sur la cheminée.
elle la repassera.



145



146



Devo :

de
van Evelien, Liesbet en Geert

Devo :

de
van Evelien, Liesbet en Geert

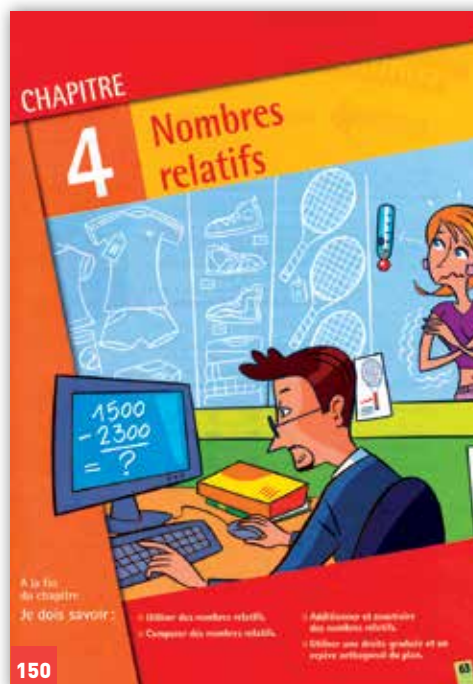
147



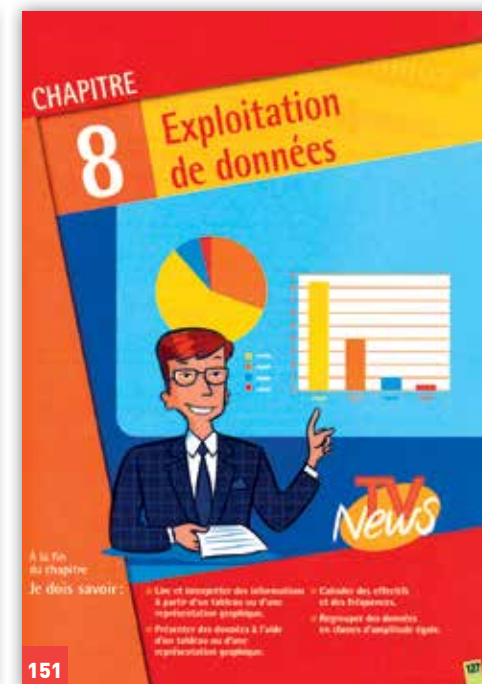
148



149



150



151

148-151
Dans ce
manuel de
mathématique,
les débuts de
chaque chapitre
sont illustrés par
des situations de
la vie courante :
les femmes dans
le cadre de la
vie privée, les
hommes dans le
cadre de la vie
professionnelle.



A méditer

Lorsqu'un père ou un homme est représenté s'occupant des tâches ménagères, il est souvent présenté comme incompétent, dépassé ou mécontent.

152
Ce manuel incite les élèves à réfléchir aux rôles et responsabilités ainsi qu'aux tâches dévolues selon qu'on soit homme ou femme, garçon ou fille. Ce questionnaire très intéressant est illustré par l'image caricaturale d'un homme débordé par la gestion simultanée de tâches ménagères.

FAMILLES

RÔLES ET RESPONSABILITÉS

- 1 Est-ce que tu dois faire ton lit chaque matin ?
- 2 As-tu des tâches domestiques précises à faire à la maison ?
- 3 Y a-t-il chez toi des tâches réservées aux hommes ou aux femmes ?
- 4 Chez toi, est-ce que les garçons et les filles ont les mêmes obligations et les mêmes privilèges ? Sinon, quelles sont les différences ?
- 5 Si tu veux une permission spéciale, t'adresses-tu d'abord à ton père ou à ta mère ? Pourquoi ?

153

IL PLEUT !
ESSUYEZ-VOS PIEDS !
IL FAUT EN PLUS QUE JE NETTOIE ET IL EST DÉJÀ 18 HEURES !

154

1 Listen to the chant

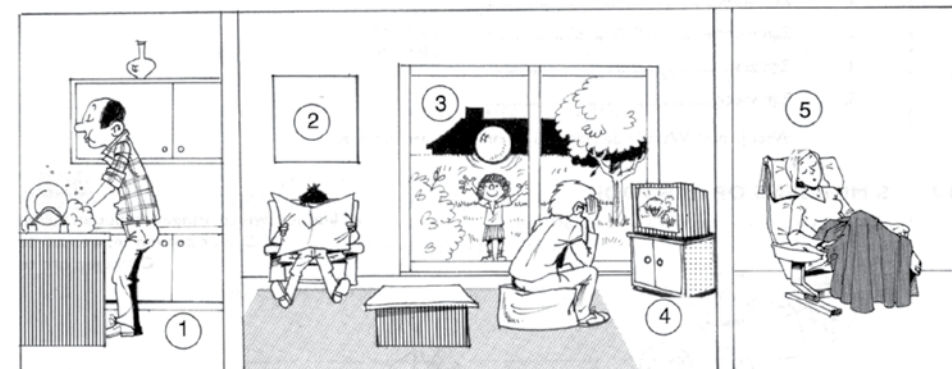
Five plates, Kate!
Some glasses, Bart!
We need some knives,
Some forks
And some spoons.
Uh huh...
Oh yeaah!
Let's have a drink!
Cheers!

155

155
Cet homme s'occupe de préparer le repas mais son inattention est soulignée.

4.1 HÉ TOM! WAT BEN JE AAN HET DOEN?

herhaling progressieve vorm



Inleiding

Kijk even in de klas.
Wat zijn jullie aan het doen?
Wat zitten jullie in de klas te doen?

156

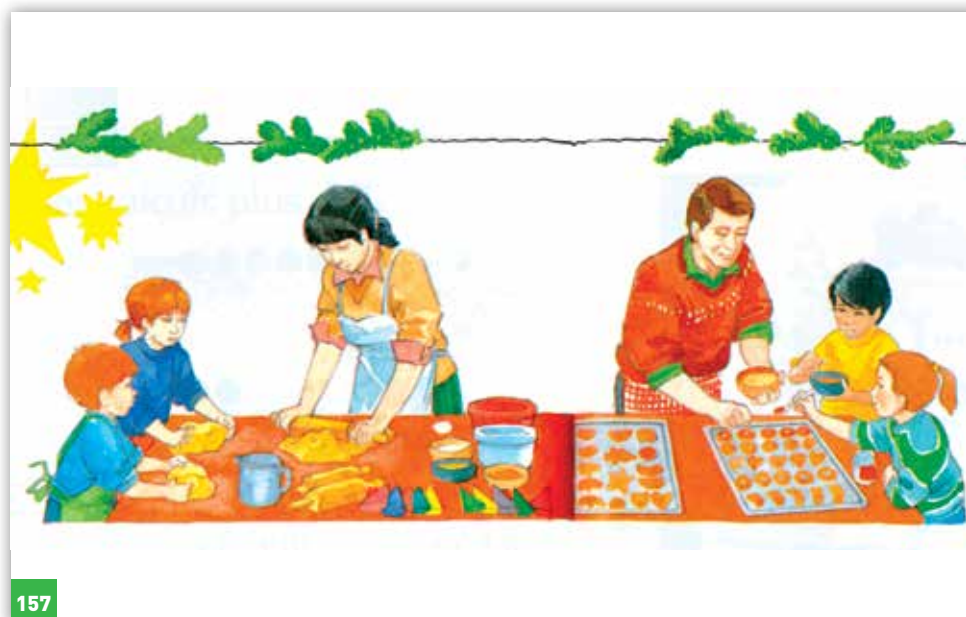
156
Sur l'ensemble des manuels consultés, un seul exemple présente une situation inverse : le père s'occupe des tâches ménagères tandis que la mère fait la sieste. Cette représentation, si elle se retrouvait fréquemment, ne serait évidemment pas égalitaire.



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit de retrouver à la fois des femmes actives dans la vie professionnelle ou pratiquant des loisirs et des hommes impliqués dans la vie familiale et les tâches domestiques sans en marquer l'aspect inhabituel ou difficile. Les métiers exercés par les femmes seront variés et non cantonnés aux métiers considérés comme féminins.



158
Ici, le texte
raconte
qu'un père
en recherche
d'emploi
assure régu-
lièrement la
préparation
du souper
puisqu'il a du
temps libre
et que sa
femme tra-
vaille.

2.6 IK WAS TOEN WERKLOOS.



Tom is nu met pensioen.
Hij vertelt ons over zijn verleden.
Van 1972 tot 1976 was er een economische crisis.
Hij was toen werkloos.
Hij vertelt ons over de routine van toen.

Gewoonlijk stond ik om 8 uur op.
Daarna las ik de krantenadvertenties.
Dan stelde ik sollicitatiebrieven op.
Als ik klaar was, ging ik even met de hond wandelen.
Ik deed dan de brieven in de brievenbus.
Soms ging ik naar de bibliotheek om er te lezen.
Om 11 uur was ik weer thuis en maakte ik het eten klaar.
Dan ging ik naar school, pikte de kinderen op en dan aten we samen thuis.

Op woensdagnamiddag volgde ik toen een cursus automechanica.
Op donderdag ging ik met vrienden joggen.
Elke dag probeerde ik een routine te volgen.
Rond 6 uur maakte ik opnieuw het eten klaar.
Mijn vrouw werkte.
En ik had alle tijd dus...



158

5 J'écris le son [k] de canard, phoque, ...

J'observe



159

Quentin au supermarché

Aujourd'hui, mercredi, Quentin et son oncle font des courses. Pendant que son oncle remplit son caddie, Quentin, très curieux, attend devant le rayon des peluches. Il remarque : un kangourou, un petit écureuil, un phoque, un crocodile...

Lorsque son oncle revient, Quentin lui demande :
- Quel animal préfères-tu parmi tous ces animaux ?
- Je ne sais pas, répond l'oncle, et toi, que préfères-tu ?
- Ces animaux ne me plaisent pas vraiment, je préférerais un perroquet de toutes les couleurs, dit Quentin.



160



161



162



163

6 Vocabulary

Housework

Match the words with the pictures. Then listen, check and repeat.

- 1 do the cooking 2 do the ironing 3 do the washing
- 4 do the shopping 5 do the washing-up / wash up
- 6 tidy up / tidy a room 7 clean the windows



164

3. AUX FEMMES CERTAINS MÉTIERS, AUX HOMMES TOUS LES MÉTIERS

La répartition des métiers entre hommes et femmes est presque toujours **stéréotypée**.

L'éventail des métiers reste **très restreint pour les femmes**. Elles sont majoritairement représentées dans des professions traditionnellement féminines (infirmière, institutrice, métier en lien avec les enfants ou les animaux, femme de ménage, secrétaire,...).

Les **hommes** quant à eux sont représentés exerçant des métiers dans **des domaines professionnels très variés** sauf les métiers de l'éducation et de service aux personnes. On les retrouve également plus souvent dans des postes à responsabilité ou des métiers liés au **pouvoir** (mandat politique, chef d'entreprises, etc.)

Dans les narrations fictives, les postes à responsabilité sont rarement attribués aux femmes : mandats politiques, métiers à haute responsabilité, métiers liés au pouvoir, etc.



On voit souvent :

des femmes exerçant systématiquement un métier jugé moins valorisant que celui des hommes : infirmière / médecin, institutrice / directeur, secrétaire / patron.



165
Sur les 22 métiers
représentés, les
femmes exercent
2 métiers :
infirmière et
coiffeuse.



166



8 Écoute chez le docteur



167



infirmier,
infirmière

L'infirmière me fait un pansement.

Je peux dire un infirmier, une infirmière, c'est un nom masculin ou féminin.

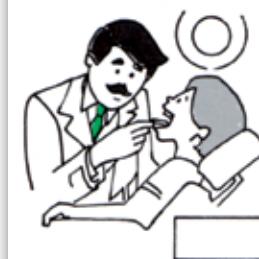
MOT DE LA FAMILLE : l'infirmier



docteur

Luc est malade, le docteur
l'examine.

Je dis un *docteur*, c'est un nom masculin.
On dit aussi *médecin*.



enseignante



médecin

169



Chaque journaliste a sa spécialité : Jean s'occupe de politique, Pierre de médecine et de sciences, Paul de sport, etc. Il y a aussi les reporters, ils vont filmer tout ce qui se passe un peu partout en France et dans le monde. Chacun propose un ou plusieurs sujets et tout le monde en discute. Les réunions sont toujours très animées !

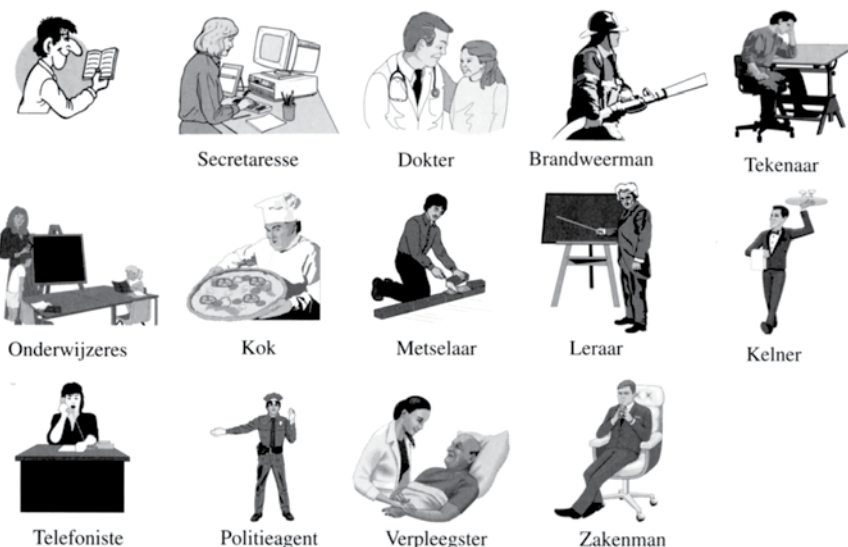
170

1 171 Listen and repeat.



171

12. Wat is zijn/haar beroep ?
Gebruik je woordenboek.



172

ENTRAÎNEMENT

1 Écrivez *avait* ou *avait* dans les parenthèses selon qu'il s'agit de la forme conjuguée du verbe *avoir* ou non, puis complétez avec *a* ou *à*.

Exemple : Mon compagnon (avait) a assisté (avait) à une corrida.

Le pilote () réussi un atterrissage difficile () cause du brouillard.
Grâce () l'air comprimé qui le soutient, l'aéroglysieur () la possibilité de s'adapter () tout obstacle du terrain.
Le pompier du désert, () plus de soixante-dix ans, participe encore () l'extinction des puits de pétrole en feu.
Le sauveteur () transmis un message rassurant () la famille de l'explorateur qu'il () retrouvé près du pôle Sud.
L'ordinateur, () l'origine, () été inventé pour améliorer les performances des machines () calculer. Plus tard, on l'() modifié pour obtenir en même temps un outil capable de mémoriser des millions de données.

173



174

Naam : Jan De Bakker.

Leeftijd (âge) : 42 jaar.

Woonplaats : Waregem - België.

Beroep : computerspecialist.

Hobby : Hij surft graag op internet.
(H aime surfer sur ...)



175

Naam : Lut Franck.

Leeftijd : 25 jaar.

Woonplaats : Mannheim - Duitsland.

Beroep : secretaresse.

Hobby : Ze speelt graag tennis.



173
Aucune femme ne figure dans cet exercice. Les hommes occupent majoritairement une fonction professionnelle.

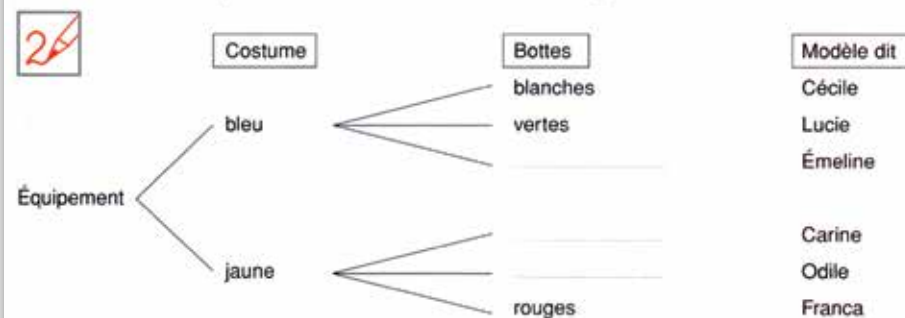
Diagrammes en arbre

Module 13 Problèmes

Yasmine s'est inscrite dans un club de majorettes. La fondatrice de ce club se rend chez le tailleur pour choisir les costumes.



Le tailleur propose → des costumes bleus ou jaunes.
→ des bottes blanches, vertes ou rouges



Combien d'équipements différents sont possibles ? Entoure la réponse exacte.

2 4 6 8 10 12

Le tailleur propose aussi des chapeaux jaunes et des chapeaux verts. Combien de modèles d'équipement propose-t-il alors ?

2 4 6 8 10 12

La fondatrice a choisi le modèle Franca avec chapeau jaune. Colorie Yasmine qui a revêtu cet équipement.

Sont blancs : les gants, l'étoile et l'aigrette du chapeau.



176 Dans le manuel dont est extraite l'illustration ci-contre, les hommes sont représentés dans des activités professionnelles très diversifiées. Les femmes sont représentées une seule fois, en majorettes.

Parmi l'ensemble des manuels consultés dans le cadre de la réalisation de cette publication, pas un seul texte ou illustration présente une femme dans un poste à haute responsabilité ou occupant un mandat politique.



177 L'image suivante représente un maire, un policier. Parmi les 15 personnages, seules une femme et une fille sont représentées.

roi

Le roi dirige le royaume.

Je dis *un roi*, c'est un nom masculin.

MOT DE LA FAMILLE : **le royaume**

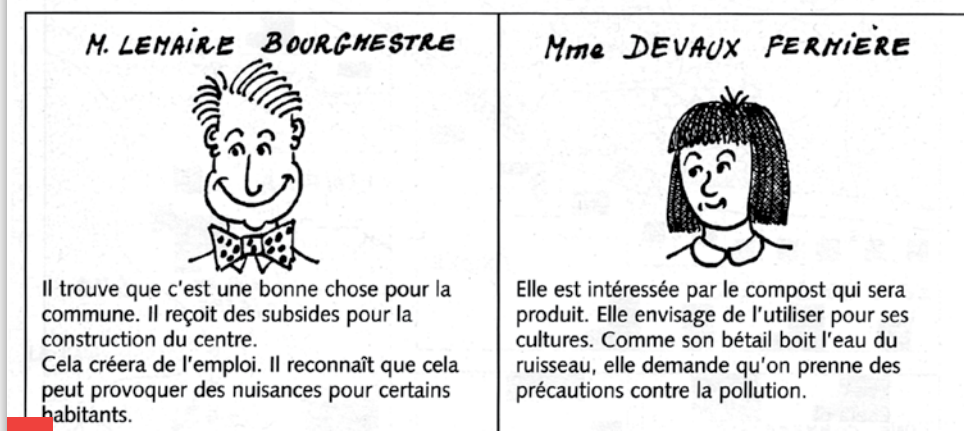
reine

La reine et le roi saluent la foule.

J'écris *reine* avec **ei**.

Je dis *la reine*, c'est un nom féminin.

178-179 Ces deux images définissent et illustrent les mots « roi » et « reine ». Le roi est présenté seul accompagné des attributs du pouvoir (sceptre, trône) et le commentaire est univoque quant à sa fonction : il dirige le royaume. La reine quant à elle est représentée avec le roi, dans une situation de représentation protocolaire et non dans l'exercice du pouvoir.



180



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Les femmes et les hommes seront représentés comme pratiquant des métiers variés.

Des hommes pratiqueront aussi des métiers de la sollicitude et des femmes pratiqueront aussi des métiers techniques ou scientifiques.

Des femmes, comme des hommes, occuperont des postes à responsabilité ou liés au pouvoir.

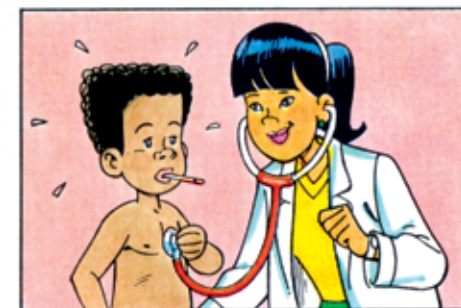


181

181
Cette image illustre un instituteur présenté à un nouvel élève par la Directrice de l'école.

Elle écoute son cœur.
Elle prend sa température.

« N'aie pas peur, Victor,
dit la doctoresse Tran.
Tu as un gros rhume,
mais tu seras vite guéri ! »



182

Un métier d'aujourd'hui et de demain



Métier

Designer automobile

Son travail

Tullia Moretti est designer automobile dans une grande entreprise italienne. Elle est responsable de la conception des nouveaux produits, de l'idée de base au dessin final, dernière étape avant la production.

Nom et âge

Tullia Moretti,
35 ans

Qu'est-ce qui vous a menée à faire le métier de designer automobile ?

Depuis que je suis toute petite, je dessine des voitures. En Italie, d'ailleurs, tout le monde adore les automobiles. C'est pour cette raison que ce métier représente un gros défi. La clientèle demande sans cesse de la nouveauté et veut être étonnée et séduite. Mon métier m'amène donc à concevoir de nouveaux modèles d'automobiles, c'est-à-dire à repenser ou à perfectionner les pièces, l'allure et la performance du véhicule. Je travaille avec une équipe d'une dizaine de personnes, en collaboration avec des spécialistes des différents domaines : mécanique, commercialisation, etc.

183



184

3.
Aux femmes
certains
métiers, aux
hommes tous
les métiers

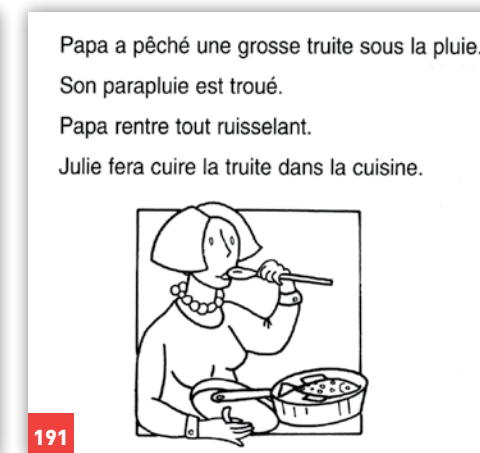


4. LOISIRS : PAS POUR TOUTES !

Les femmes sont peu représentées dans une activité de loisir contrairement aux hommes. L'activité pratiquée à l'extérieur est parfois représentée comme difficile pour les femmes. Certaines activités, comme la lecture du journal, restent l'apanage des hommes.



On voit souvent :



Un cas d'école : le journal

Dans les images qui suivent, le journal est toujours lu par des hommes. Seule une image de jeune fille lisant le journal a pu être relevée dans les 800 manuels consultés.

Le contenu, lorsqu'il est présenté, est plutôt censé intéresser les hommes : articles sur des sportifs masculins.



4.
Loisirs :
pas pour
toutes !

190
Ici, la
mère est
représentée
comme
craintive.

191
Dans ce
texte,
l'activité
de loisirs est
réalisée par le
papa tandis
que l'aspect
ménager de
l'activité est
assuré par
une femme.



E. LE VERBE « LIRE » ET SES COMPOSÉS

Accorde les verbes aux temps indiqués.

196 Chaque soir, papa (lire – ind. prés.) son journal. ➡

Inleiding

Waarom leer je Nederlands?
Omdat ...
Omdat ...



D Hij leest de krant



Pour promouvoir l'égalité

Quel regard porter sur le manuel ?

Des femmes, comme des hommes, pratiqueront des loisirs variés.



1. De quel sport cette affiche parle-t-elle ?
2. En quoi cette affiche donne-t-elle envie de pratiquer ce sport ?

Doc. 1 :
Pratiquer un sport.



201
Ce texte
et cette
illustration
présentent
des femmes
impliquées
intensivement
dans une
pratique
sportive.

IV. DES FEMMES ABSENTES DE L'HISTOIRE... ET DES ACTUALITÉS

Les rôles joués par les femmes au cours de l'Histoire sont **rarement mentionnés** ; qu'il s'agisse de leur rôle dans la **vie sociale** (activités et professions exercées par les femmes, contributions en temps de guerre, ...), dans **l'évolution de la société** (lutte pour l'obtention d'acquis sociaux, etc.), ou de leur **rôle personnel** (femmes au destin exceptionnel).

A quelques exceptions près (Cléopâtre, Jeanne d'Arc, Marie Curie), les personnalités féminines remarquables, les femmes scientifiques, femmes de pouvoir ou révolutionnaires qui ont bien existé sont généralement **absentes** des manuels.

Certains manuels, lorsqu'ils présentent des femmes qui ont disposé d'un pouvoir politique, les **stigmatisent** : la « cruelle Brunehaut », la « traîtresse Isabeau de Bavière », la « perfide Catherine de Médicis », « l'incapable et cupide Marie de Médicis », « l'intrigante et fatale Marie-Antoinette »²⁸.

Les femmes sont souvent montrées dans des attitudes contraires à la maîtrise requise pour participer au **pouvoir politique** : elles sont tantôt peureuses, tantôt frivoles, excessives et facilement gagnées par les émotions ou les passions.

Les femmes artistes sont régulièrement présentées comme « fille de », « femme de » ou « mère de ».

De même, lorsqu'ils reprennent des **actualités**, les manuels font peu référence aux personnalités féminines des mondes politique, artistique, culturel, économique, etc. privant ainsi les élèves de modèles des deux sexes.

(28) Lelievre Claude, Lelievre François (2001), *L'histoire des femmes publiques contée aux enfants*, Paris, PUF.



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit de retrouver dans les manuels, dans les textes, documents historiques ou illustrations :

- La place que les femmes ont occupée à toute époque : montrer à la fois leur présence dans la participation variée à la vie publique et professionnelle et informer des restrictions qui leur ont été ou sont imposées.
- Des femmes d'exception qui exercent ou ont exercé le pouvoir ou participé à des mouvements de revendication, apporté des connaissances ou réalisé de hauts faits.
- Les avancées sociales acquises grâce aux combats des mouvements féministes.

Les exemples qui suivent montrent qu'il est possible de rendre visible le rôle que les femmes ont joué ou jouent dans l'Histoire. Beaucoup parmi ces exemples sont cependant issus d'un même manuel.

FEMMES D'EXCEPTIONS

Document 13

Mme de Staël (1766-1817)

De l'Allemagne (1813)

Germaine Necker, baronne de Staël, fut tôt habituée à fréquenter les esprits européens les plus progressistes de son temps. De surcroît, la rancœur qu'elle éprouve pour Napoléon n'est pas pour rien dans son entreprise de faire connaître les écrivains germaniques et cette terre allemande où il lui semble découvrir un lien vivant entre les traditions populaires et la littérature.



202

Doc 7



Octavien de Saint-Gelais, Second portrait Hypsipylé. 1468-1502, Bibliothèque nationale de France.

203

203
Portrait d'Hypsipyle par Octavien de St-Gelais (XV^e siècle). Dans le récit des Argonautiques (Apollonios de Rhodes, VII^e siècle avant l'ère chrétienne), Hypsipyle est la seule parmi les femmes lemniennes à ne pas prendre part à l'assassinat des hommes de l'île de Lemnos et sauve son père en le cachant dans un coffre qu'elle lance à la mer.

204 Cette page de manuel d'histoire rapporte les revendications des femmes au cours du XX^{ème} siècle et le destin exceptionnel de la célèbre aviatrice Hélène Boucher.

1 Un siècle de lutte

Manifestation pour la journée des femmes, 1985
Au cours du xx^e siècle, la revendication, de plus en plus organisée, des femmes a abouti à la reconnaissance de leurs droits à la fin du siècle. Elles ont obtenu le même statut juridique que les hommes. Mais les inégalités de fait demeurent.

- Décris cette manifestation.
- De quelles inégalités les femmes sont-elles encore victimes en France ? à l'étranger ?

2 Des destins exceptionnels

Bravant les préjugés, certaines femmes, comme l'aviatrice Hélène Boucher, qui fut la première à atteindre le Vietnam en avion en 1929, ont été au bout de leurs rêves. Elles ont ainsi contribué à donner une image forte des femmes et à encourager les autres à faire valoir leurs ambitions.

- Décris l'équipement d'Hélène Boucher.
- 204 À ton avis, l'aviation de l'époque était-elle facile ?



Document 8

Laura Dekker entamera mercredi son tour du monde à la voile en solitaire

L'adolescente néerlandaise Laura Dekker, âgée de 14 ans, entamera mercredi son tour du monde à la voile en solitaire, a-t-elle indiqué samedi sur son blog.

BELGIQUE - FAITS DIVERS sam 31 juillet, 16:22
L'adolescente néerlandaise Laura Dekker, âgée de 14 ans, entamera mercredi son tour du monde à la voile en solitaire, a-t-elle indiqué samedi sur son blog.

Elle partira mercredi de Zeeland aux Pays-Bas pour rejoindre le Portugal en compagnie de son père. Durant cette traversée, son bateau fera l'objet de derniers ajustements. Elle poursuivra ensuite son voyage seule au départ du Portugal. Le tribunal de Middelburg a rejeté mardi la demande de prolongation du placement de la jeune fille sous la surveillance des services

de protection de l'enfance, reconnaissant aux parents la responsabilité finale concernant leur enfant. Les parents de Laura Dekker soutiennent l'adolescente dans son projet de devenir la plus jeune personne à réaliser un tour du monde à la voile en solitaire. (MUA)



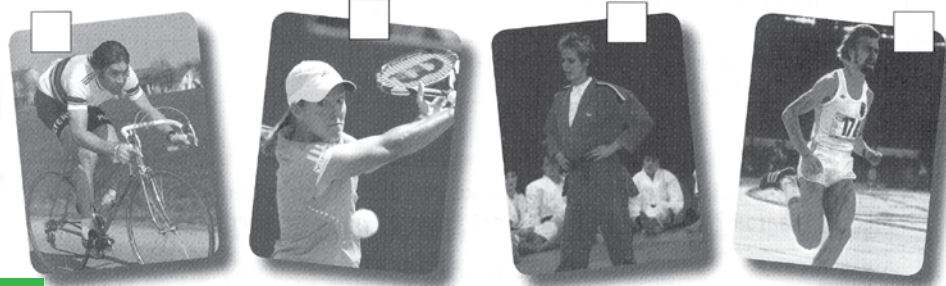
http://www.rtinfo.be/info/belgique/faits_divers/727317/
Dimanche 31 juillet 2010

205

1) De bekendste Belgische sportfiguren

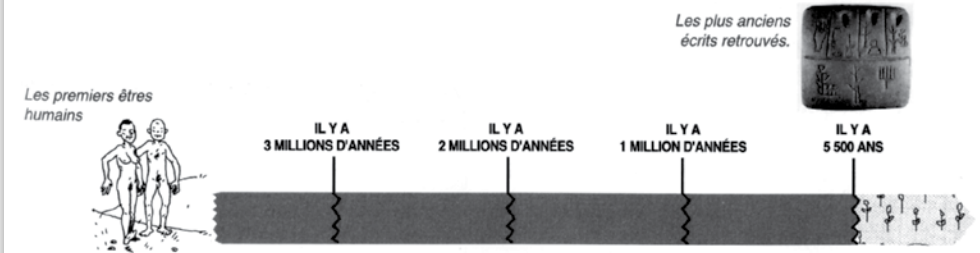
Tu ne t'en rends peut-être pas compte, mais en Belgique, nous sommes gâtés en grands champions. Certains sont mêmes les meilleurs de tous les temps dans leur discipline...

1. In welke sporten waren ze actief? Hoe heten ze? Heb je een ideetje?



206

FEMMES DANS LA VIE QUOTIDIENNE



207

207 Rares sont les manuels où les femmes trouvent une place à l'époque des « hommes préhistoriques ».

Je conjugue à l'indicatif imparfait

1 a Complète le texte ci-dessous en mettant les verbes entre parenthèses à l'indicatif imparfait.

La châtelaine
Au Moyen Âge, les filles des seigneurs s'(appeler) _____ Anne, Blanche, Aliénor, Héloïse, Guenièvre...
Très jeune, souvent avant d'avoir cinq ans, la petite fille (être) _____ promise à un jeune prince. Elle se (marier) _____ vers l'âge de quinze ans. La châtelaine s'(occuper) _____ de la maison et se (charger) _____ du domaine lorsque le seigneur (devoir) _____ s'absenter. De plus, elle (veiller) _____ à l'instruction de ses filles. Les châtelaines, au Moyen Âge, (savoir) _____ lire et compter, ce qui (être) _____ très rare à cette époque.



b Conjugue les verbes à l'indicatif imparfait.

	payer	faire	crier
Je	_____	_____	_____
Tu	_____	_____	_____
Il, elle, on	_____	_____	_____
Nous	_____	_____	_____
Vous	_____	_____	_____
Ils, elles	_____	_____	_____

208

208 Cet exercice de conjugaison informe qu'au Moyen-âge, les châtelaines étaient instruites et qu'elles administraient le domaine durant les absences du châtelain. L'illustration la représente dans une bibliothèque, lisant un livre. De nombreux manuels parlent du Moyen-âge en évoquant et représentant uniquement les rois, les chevaliers, les soldats et les serfs, comme si à cette époque les femmes étaient inexistantes.

210

Cette page de manuel d'histoire relative à la fin du 19^{ème} siècle, questionne le statut et les droits des femmes en lien avec leur activité dans le travail ouvrier. L'objectif est double : informer de l'implication des femmes dans le travail ouvrier à l'ère de l'industrialisation tout en conscientisant les élèves sur la situation d'infériorité dans laquelle les femmes étaient maintenues.

84

Les femmes exercent près de 150 métiers. Certains de ces métiers leur sont exclusivement réservés. On les retrouve joaillières, serrurières, chaudronnières, coutelières, ... mais aussi barbières (personnes chargées de réduire les fractures, soigner les plaies, pratiquer la saignée), médecins ou apothicaires. Elles peuvent enseigner le droit mais pas être avocates.

Doc. 6.23 Femme tressant une corde de chanvre, dans un atelier.



209



2 Le travail des ouvrières

I. F. Bonhomme, *Atelier de la mine de Blanzy, 1860*

- Décris cette scène : l'atelier, les machines, les personnes et leur travail...
- À ton avis, quelles étaient les conditions de travail et de vie des ouvrières au 19^{ème} siècle ?

3 Le code civil

- Quelle est la nature de ce texte ?
- Explique ces lois avec tes propres mots.
- Que penses-tu de cette situation ?

210

Art. 1 124. La femme passe de l'autorité de son père à celle de son mari. Elle est une éternelle mineure qu'il faut protéger.
Art. 213. Le mari doit protection à sa femme, la femme doit obéissance à son mari.
Art. 1 421. Le mari s'occupe seul des biens de la famille. Il peut les vendre et les donner sans l'accord de sa femme.
Art. 229. Le mari pourra demander le divorce si sa femme commet un adultère.
Art. 230. La femme pourra demander le divorce si son mari commet un adultère dans leur maison.

D'après le code civil, 1804

CHAPITRE 12. Les machines, UN RÉEL PROGRÈS POUR TOUT LE MONDE ?

À la fin du XVIII^{ème} siècle, la machine à vapeur est introduite dans les entreprises. Grâce à cela, l'industrie wallonne connaît une très grande croissance. Cette nouvelle énergie a de nombreuses répercussions, notamment sur les conditions de vie et sur l'aménagement de l'espace. En effet, des usines s'installent près des sources de matières premières, comme les mines de charbon, et à proximité des voies de communication : routes, fleuves, canaux, chemins de fer. De nouvelles voies de communication sont créées, d'autres sont améliorées. C'est là l'origine des bassins industriels.

Le travail commence à s'organiser autrement. À partir de ce moment, et durant tout le XIX^{ème} siècle, les techniques et les méthodes de production vont beaucoup évoluer. En effet, autrefois, c'était les artisans qui produisaient les objets utilisés dans la vie quotidienne. Au XIX^{ème}, le travail en usine remplace le travail artisanal. La grande industrie apparaît. La classe ouvrière se forme.

Doc. 12.1 Groupe d'ouvriers des charbonnages de Bois-du-Lux, fin du XIX^{ème} siècle. Bibliothèque du Musée royal de Mariemont, auteur de photographie.

On appelle cette période de grand changement la « révolution industrielle ». Cette révolution industrielle a démarré en Angleterre. Ensuite, la Wallonie est la première région du continent européen à en bénéficier.



211

Quelle photo de classe bizarre... non ?



COMBATS HISTORIQUES POUR L'ÉGALITÉ DES FEMMES ET DES HOMMES

*** LE XIX^{ème} SIÈCLE, VERRA UNE SOCIÉTÉ DE CITOYENNETÉ ?

S'INSTRUIRE : CONDITION INDISPENSABLE POUR PROGRESSER

En Belgique, c'est en 1914, que l'école est devenue obligatoire pour les enfants de 6 à 14 ans. Mais, à cause de la guerre, il a fallu attendre 1920 pour que cette loi soit réellement appliquée. Cette loi assure aussi la gratuité de cet enseignement. Malgré cette loi, les enfants de la campagne participent encore aux travaux des champs : fenaison, arrachage des pommes de terre ou des betteraves. Certains enfants travaillent aussi dans les usines...

Jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, poursuivre ses études secondaires est un privilège réservé aux enfants des milieux favorisés ou aux élèves « méritants ». La majorité des enfants arrêtent leurs études après l'école moyenne, qui prépare aux examens de l'administration.

En théorie, l'enseignement est ouvert à tous. Les filles, qui ont officiellement accès à l'université depuis 1890, auront cependant rarement la possibilité de poursuivre des études.

Doc. 14.36 Cours de couture à Saint-Jobbe en 1905. Les filles sont concentrées dans les cours les préparant aux tâches ménagères.



212

secondaires ; elles seront longtemps cantonnées dans les sections techniques ou professionnelles.

Dans les années 1960, grâce à l'amélioration de leurs revenus, de nombreux parents poussent leurs enfants, filles comme garçons, à poursuivre des études et la population scolaire augmente considérablement. En 1981, l'enseignement technique devient obligatoire jusqu'à 18 ans. Dès le XIX^{ème} siècle, l'enseignement technique s'est développé, surtout dans les régions industrielles.



Doc. 14.37 École professionnelle de縫紉 en 1905, située rue Haute à Bruxelles.

L'enseignement technique supérieur a formé les ingénieurs et les techniciens qualifiés dont l'industrie avait besoin. Cet enseignement a connu une grande renommée en dehors de nos frontières.

Les filles se rendaient dans des écoles ménagères. Les ouvrières, mais aussi les épouses et les filles des travailleurs, fréquentaient même les cours en soirée et le dimanche.

Les universités belges ont formé des savants reconnus par la communauté internationale. Certains ont reçu le prix Nobel, comme le médecin Jules Bordet en 1919 et le chimiste Ilya Prigogine en 1977.

211

La partie consacrée à la période de la révolution industrielle est illustrée par une photo où apparaissent des enfants mineurs dans les charbonnages. Les filles et fillettes, tout comme les garçons et garçonnet ont été exploités pour effectuer des travaux non qualifiés, pénibles et dangereux.

212

Cette page de manuel d'histoire évoque l'évolution de l'obligation scolaire et informe du traitement différencié entre les filles et les garçons.

85

3 Une position toujours marginale > Manifestation en faveur du vote des femmes, 1910

À la fin du XIX^e siècle, en Grande-Bretagne puis en France, des femmes se mobilisèrent pour réclamer le droit de vote : on les a appelées les « suffragettes ».

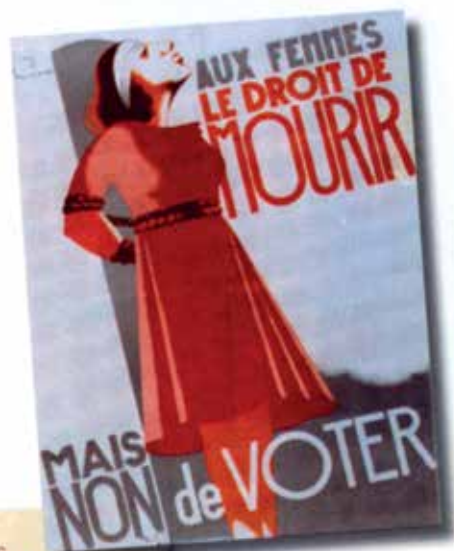
- Décris ces personnes. N'y a-t-il que des femmes ?
- Lis ce qui est écrit sur leurs pancartes. Quels sont leurs arguments ?
- Les femmes sont restées sous la tutelle de leur mari jusqu'en 1938. Calcule combien de temps cela fait et cherche si tu connais des femmes qui ont cet âge ou plus, donc qui ont connu cette situation.



213

213 Cette page de manuel concerne les mouvements en faveur du droit de vote des femmes.

Les pays doivent relever leurs ruines et reconstruire leur économie. L'Europe a perdu sa suprématie dans le monde. Après chaque guerre, des lois sociales sont votées et le droit de vote est élargi. Les femmes qui avaient assumé seules les responsabilités familiales et remplacé les hommes dans leurs emplois, réclament les mêmes droits que les hommes.



Doc. 13.14 Affiche pour les élections communales de 1946.

214

214 Cette page de manuel d'histoire évoque les deux guerres mondiales et l'évolution des droits sociaux et politiques en faveur des femmes.

59

V. LES BELLES HISTOIRES : COMMENT LES CONTES TRADITIONNELS VÉHICULENT DES REPRÉSENTATIONS STÉRÉOTYPÉES

Bon nombre de manuels utilisent des personnages ou des textes inspirés de contes traditionnels. Même si on ne peut que reconnaître leur importance dans notre patrimoine culturel, les contes mettent fréquemment en scène des personnages dont les conduites vont à l'encontre de l'émancipation féminine.²⁹



On voit souvent :

des jeunes filles qui s'endorment ou s'évanouissent en attendant d'être sauvées par un prince charmant.



215

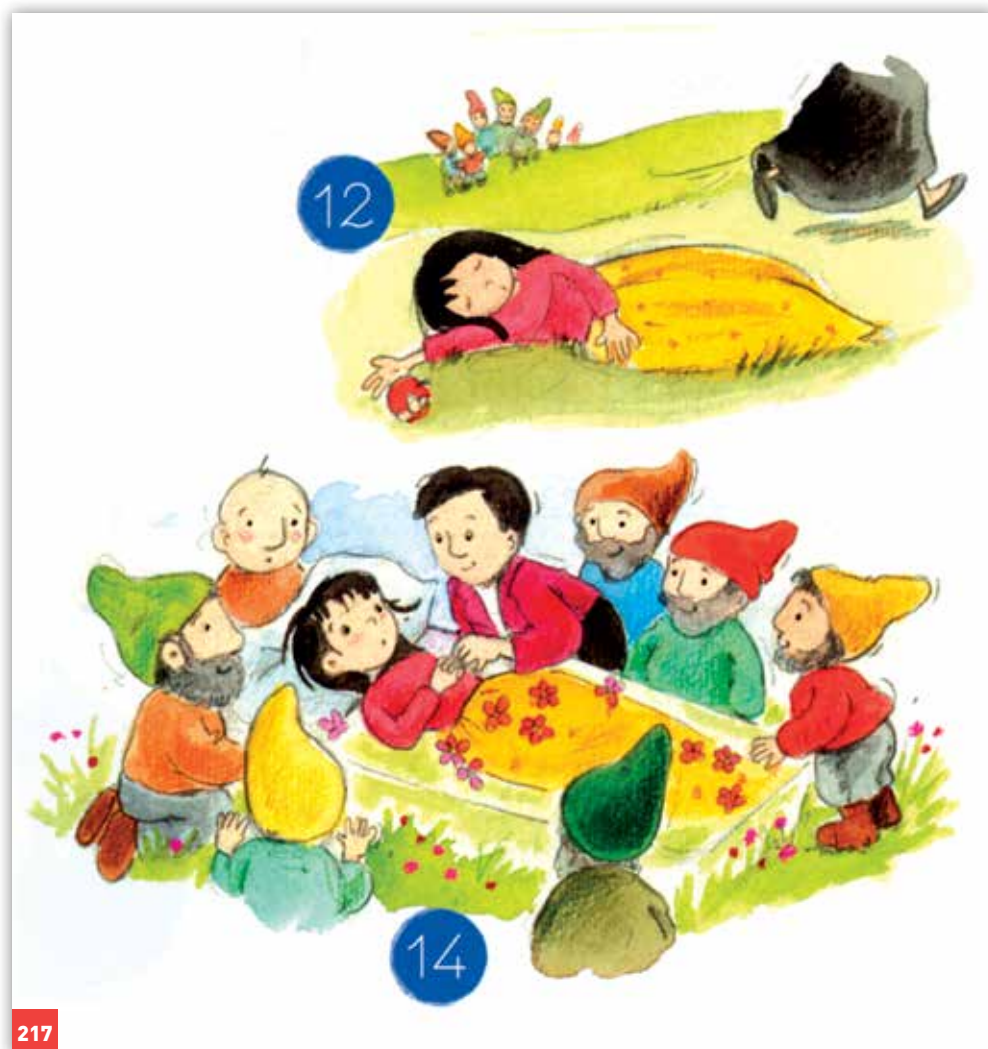


- ☐ La princesse se pique le doigt au fuseau.
- ☐ Les fées défilent devant le berceau de la princesse.
- ☐ La princesse tombe dans un profond sommeil.



216

(29) Bruno Bettelheim, dans « Psychanalyse des contes de fées » (Robert Laffont éd., Paris, 1976, rééd. 1999) a démontré la force des messages inscrits dans les contes traditionnels et leur pouvoir de projection auprès des enfants. Qu'il s'agisse de Blanche-Neige, Cendrillon, Peau-d'âne ou du Petit Chaperon Rouge, les femmes, à qui on recommande de ne pas s'écarter du chemin qui leur a été tracé, sont des victimes naïves qui devront être sauvées par un prince ou un chasseur, archétype du mari et du père.



217



218



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit de veiller à ce que les contes traditionnels choisis ne présentent pas systématiquement les filles et les femmes comme victimes, prisonnières, en attente d'être sauvées par un homme.

VI. JE, TU, IL, NOUS, VOUS, ILS : ABSENCE DU FÉMININ DANS LA SYNTAXE

Dans la conjugaison, le **pronom féminin « elle »** est nettement moins présent que son équivalent masculin.

D'autre part, les noms de métiers, fonctions, grades ou titres sont peu féminisés, voire féminisés dans un contexte stéréotypé.



On voit souvent :

INDICATIF : PRESENT

Complète les tableaux.

JETER

Je _____
Tu _____
Il _____
Nous _____
Vous _____
Ils _____

PLACER

Je _____
Tu _____
Il _____
Nous _____
Vous _____
Ils _____

MANGER

Je _____
Tu _____
Il _____
Nous _____
Vous _____
Ils _____

PARTIR

Je _____
Tu _____
Il _____
Nous _____
Vous _____
Ils _____

RECEVOIR

Je _____
Tu _____
Il _____
Nous _____
Vous _____
Ils _____

SUIVRE

Je _____
Tu _____
Il _____
Nous _____
Vous _____
Ils _____

219

Des métiers pour...

... entourer les patients

Après une vive douleur dans la poitrine, le médecin a conseillé au grand-père de Pauline de se rendre à l'hôpital pour effectuer une série d'exams. Il est pris en charge par de nombreux professionnels.

Les ambulanciers

Ils assurent le transport des malades, en urgence, jusqu'à l'hôpital lorsque ceux-ci ne peuvent se déplacer par eux-mêmes.

► Le baccalauréat, suivi de trois mois de formation permettent d'obtenir un Certificat de Capacité d'Ambulancier et d'exercer ce métier.



La secrétaire médicale

La secrétaire médicale s'occupe d'accueillir les patients, de gérer les dossiers médicaux, de répondre au téléphone et de prendre les rendez-vous. Elle tape les comptes rendus de consultation et d'opération. La secrétaire médicale peut travailler dans un cabinet médical ou à l'hôpital, par exemple.



► On peut devenir secrétaire médicale après un bac technologique SMS (Sciences Médico-Sociales) en passant le concours d'aide-soignant, si l'on souhaite entrer dans la fonction publique hospitalière.

Le manipulateur d'électroradiologie médicale

Le manipulateur d'électroradiologie réalise les examens demandés par le médecin.

► Un Diplôme d'État préparé en trois ans après le baccalauréat permet de devenir manipulateur d'électroradiologie.



→ Pour en savoir plus sur ces métiers, ou d'autres, tu peux consulter le site : www.onisep.fr

L'ingénieur agronome

L'ingénieur agronome travaille en laboratoire de recherche. Sa fonction est de sélectionner des animaux plus performants, par exemple des vaches produisant plus de lait, des moutons qui offrent une bonne qualité de viande...

► Une formation en école d'ingénieur ou à l'université conduit au métier d'ingénieur agronome (5 années après le baccalauréat).



A méditer :

CHRISTIANE VERMETTE, AIDE-PRESSIÈRE

J'ai été une des premières femmes du pays à travailler sur les presses. J'ai choisi ce métier parce que j'aime que ça bouge ! Il y a toujours quelque chose à faire autour des presses. Il faut faire des ajustements à la machine, vérifier les feuilles qui s'impriment, charger le papier. Charger le papier, c'est ce que je trouve le plus difficile. Il a fallu que je développe mes muscles !

Ce que j'aime le plus dans mon métier, c'est de voir tous ces beaux livres que nous imprimons. Chaque jour, j'observe le pressier, je suis ses conseils, j'apprends à mieux faire mon travail. Mon ambition est de devenir pressière à mon tour.



DANIEL VINCENT, ACHETEUR DE PAPIER

Acheter le papier pour une imprimerie, c'est une grande responsabilité, parce que le papier représente la plus grande part du coût d'un livre. Si je fais bien mon travail, je peux donc faire réaliser de grandes économies à mon employeur.

Ce qui est le plus difficile dans mon métier, c'est de rassembler suffisamment d'informations pour être en mesure de bien négocier avec mes fournisseurs. Et bien négocier, dans mon domaine, ça ne veut pas dire payer le moins cher possible. Ce qui importe avant tout, c'est la qualité. Pour m'améliorer dans mon métier, je me documente chaque jour sur les nouveaux procédés de fabrication du papier, sur les nouveaux types de papier, sur les nouveaux fabricants.



Plus tard, je voudrais continuer à faire un peu le même travail, mais l'élargir à tous les produits dont nous avons besoin à l'imprimerie : les films, l'encre, la colle, etc. J'aimerais pouvoir faire de bons achats qui permettraient à mes collègues de l'imprimerie d'être encore plus efficaces.



Louise Carufel travaille depuis 22 ans à la reliure des livres. Elle travaille au couteau, à la pieuse, à la perceuse, à la machine à coller. Elle touche à tout et elle n'a pas le temps de s'ennuyer.

Le décret de la Communauté française du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre prévoit l'usage des formes féminines dans ces domaines. Ainsi le métier d'ingénieur, lorsqu'il désigne une femme peut s'écrire de deux manières : ingénieure ou ingénieure.

Bien qu'il soit positif de représenter des femmes dans des métiers techniques, on remarquera qu'elles le sont dans des fonctions subordonnées : l'aide pressière observe le pressier, suit ses conseils...

220 Cette page de manuel illustre des métiers autour des patients. Le métier « secrétaire médicale » est écrit uniquement au féminin (titre et texte d'accompagnement), le métier « manipulateur d'électroradiologie médicale » est écrit au masculin alors que l'illustration ne présente que des femmes exerçant cette profession.



Pour promouvoir l'égalité :

Quel regard porter sur le manuel ?

Il s'agit d'être attentif à ce que :

- le manuel propose un nombre plus ou moins équivalent de phrases où le sujet du verbe est féminin ou masculin.
- le pronom personnel «je» se rapporte pratiquement autant à un sujet féminin que masculin
- la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre, soit appliquée, conformément au décret de la Communauté française du 21 juin 1993 relatif à la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre.

J' (avoir)		
Tu (avoir)		
Il (avoir)		
Elle (avoir)		
On (avoir)		
Nous (avoir)		
Vous (avoir)		
Elles (avoir)		
Ils (avoir)		

223

INDICATIF : PRESENT

A. Utilise la personne qui convient:

je, j', tu, il, elle, on, nous, vous, ils, elles (tu dois les utiliser toutes.).

- 1 _____ met trop de sel. 2 _____ écris souvent à mon parrain.
3 Suivez-_____ le bon chemin? 4 En ce moment, _____ mangent
dans le réfectoire. 5 _____ rends de nombreux services. 6 _____ lis
des livres sur la vie des animaux. 7 _____ plaçons les bouteilles sur l'éta-
gère. 8 _____ reçoivent des amis. 9 _____ vit sous terre et creuse de
longues galeries. 10 _____ offre des fleurs à maman.

224

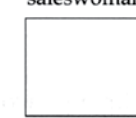
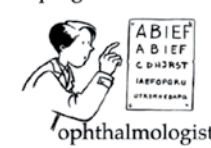
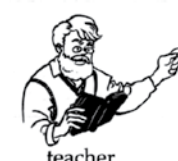


1

Later, I'd like to be a ...
Circle the job you would like to do.

Plus tard, je serai ...

Entoure le métier que tu aimerais exercer.



225



226

de journalist(e)

93

92

VII. SPÉCIFICITÉ OU TRANSVERSALITÉ ?

Certains manuels consacrent un chapitre ou une section à une ou plusieurs thématiques liées à l'égalité des filles et des garçons, des femmes et des hommes³⁰.

Le fait de disposer de cet espace au sein du manuel permet d'attirer l'attention sur les rôles sexués dont on montre que, loin d'être naturels, ils sont en réalité socialement construits, par exemple en montrant une autre culture ou l'évolution de la part des femmes et des hommes dans la vie familiale et le monde professionnel. Ces quelques pages permettent également d'informer les élèves sur des thèmes ciblés tels le droit de vote, l'égalité salariale et le congé de paternité, tout en les situant dans le cadre général de la citoyenneté.

L'intérêt d'un chapitre tout entier consacré à l'égalité des sexes tient principalement à la visibilité et à la légitimité qu'il confère à cette problématique. **Cependant, cette approche spécifique pour utile qu'elle soit, ne doit pas dispenser d'une approche transversale.**

En traitant à part de la question du genre, on risque de la réduire à une question particulière qui n'engage pas la totalité des savoirs. Or, les études réalisées dans ce domaine ont bien montré que les stéréotypes sexistes sont omniprésents dans les manuels quelle que soit la discipline concernée, des titres aux images en passant par les textes. C'est pourquoi une approche transversale qui consiste à intégrer le genre à tous les niveaux d'une lecture critique des manuels reste une priorité.

EN BREF

EN BREF

(30) Ainsi *L'odyssée du français 4 – Manuel*, Vincent Depret, Valérie Museur, Marie-Pierre Stellan, Philippe Vancomelbeke, Ed. Van In, 2010, propose quatre pages sous le titre « Des hommes, des femmes ».

Constater qu'un manuel véhicule des stéréotypes sexistes et pouvoir porter un regard critique sur son contenu est une première étape fondamentale. Mais comment, en tant qu'acteur du système éducatif, progresser vers des pratiques plus égalitaires ?

Inspecteurs et inspectrices, conseillers et conseillères pédagogiques, chefs d'établissement, enseignant-e-s, tous et toutes entretiennent des relations variées avec les manuels scolaires.

Selon, les acteurs du système éducatif peuvent :

- concevoir et rédiger de nouveaux manuels ;
- conseiller ou prescrire des manuels ;
- choisir et utiliser des manuels ;
- s'inspirer des manuels pour concevoir d'autres outils pédagogiques (exercices, fiches de travail, évaluations, etc.).

Dans toutes ces situations, il peut être important d'être attentifs à l'adoption de « bonnes pratiques » telles que vous avez pu les découvrir tout au long de la partie « Les manuels sous la loupe ».

- **Avoir une représentation équilibrée et diversifiée des filles et des femmes, des garçons et des hommes**

- Représenter autant d'hommes que de femmes, dans des situations diversifiées.
- Choisir, pour les « personnages conducteurs » qui se retrouveront tout au long du manuel, à la fois des filles et des garçons.

- **Présenter une diversification des rôles, fonctions et activités des filles et des garçons**

- Montrer des filles et des garçons pratiquant des jeux variés, tant physiques qu'intellectuels et tant à l'intérieur de la maison qu'à l'extérieur.
- Présenter une proportion équivalente de filles et de garçons intéressés ou désintéressés par le travail scolaire ou montrant une attitude positive ou négative face au travail.
- Varier et diversifier les qualités et défauts des filles et des garçons
- Varier les tenues vestimentaires des filles et des garçons, et éviter d'attribuer systématiquement certaines couleurs ou certains types de vêtements à un sexe.
- Présenter la mixité des jeux et sports, qu'ils nécessitent de l'adresse, de la résistance physique, de la combativité, de la souplesse,...

- **Favoriser la diversité des modèles familiaux**

- Favoriser la participation des pères comme des mères aux soins des bébés et petits enfants.
- Valoriser des pères et des mères jouant ou passant du temps avec leurs enfants, quel qu'en soit le sexe, dans le cadre des loisirs.

- **Présenter une diversification des rôles, fonctions et activités des hommes et des femmes**

- Montrer à la fois des femmes actives dans la vie professionnelle ou pratiquant des loisirs et des hommes impliqués dans la vie familiale et les tâches du ménage.
- Diversifier les métiers exercés par les femmes en évitant de les cantonner dans des métiers considérés comme traditionnellement féminins.
- Représenter des hommes pratiquant des métiers de sollicitude et des femmes pratiquant des métiers techniques ou scientifiques.

- **Valoriser la présence des femmes dans l'Histoire et dans les actualités**

- Mentionner le rôle que les femmes ont occupé à toute époque : leur présence et participation à la vie publique et professionnelle, dans la vie sociale (activités et professions exercées par les femmes, contributions en temps de guerre, ...).
- Mentionner le nom des femmes ayant ou ayant eu un rôle personnel dans l'histoire : femmes d'exception exerçant ou ayant exercé le pouvoir ou participé à des mouvements de revendication, apportant ou ayant apporté des connaissances ou réalisé de hauts faits.
- Mentionner le rôle des femmes dans l'évolution de la société (lutte pour l'obtention d'acquis sociaux, etc.) et informer les élèves des restrictions qui leur ont été ou leur sont imposées.
- Présenter les avancées sociales acquises grâce aux combats des mouvements féministes.

- **Eviter d'utiliser de manière inappropriée des personnages ou des textes inspirés de contes traditionnels allant à l'encontre de l'émancipation féminine**

- **A partir de textes et contes traditionnels proposant des personnages aux rôles stéréotypés, susciter une réflexion critique et constructive des modèles donnés**

- **Féminiser la syntaxe**

- Dans la conjugaison, indiquer systématiquement le pronom féminin « elle » à côté du pronom masculin « il ».
- Dans les textes et exercices, féminiser les noms de métier, fonction, grades et titres.

- **Intégrer la dimension de genre de manière transversale, à tous les niveaux d'une lecture critique des manuels (titres, images et textes)**

Au-delà des manuels scolaires qui continueront parfois à véhiculer des stéréotypes, tout l'environnement médiatique et social des jeunes les confrontera au cours de leur vie à des représentations inégalitaires des femmes et des hommes. Tout formateur, tout enseignant pourra s'appuyer sur les analyses présentées dans cette publication et sur les pistes de « bonnes pratiques » évoquées ci-dessus pour sensibiliser les élèves à ces questions et à les encourager à développer leur regard critique.

ANNEXES

I. DÉCRET DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE RELATIF À L'AGRÈMENT ET À LA DIFFUSION DE MANUELS SCOLAIRES, DE LOGICIELS SCOLAIRES ET D'AUTRES OUTILS PÉDAGOGIQUES AU SEIN DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT OBLIGATOIRE, 19 MAI 2006 (M.B. 11.08.2006)

PRÉSENTATION AU REGARD DES STÉRÉOTYPES

En vue de circonscrire les principes d'égalité et de non-discrimination, le décret du 19 mai 2006 évoque dans son troisième article :

- les articles 10 et 11 de la Constitution ;
- les lois du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ;
- le décret du 19 mai 2004 relatif à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement.

Que visent ces articles ?

La Constitution :

Article 10

Il n'y a dans l'Etat aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi (...)

L'égalité des femmes et des hommes est garantie.

Article 11

La jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination. (...)

La loi du 30 juillet 1981 définit la discrimination comme suit :

Dans la présente loi, il y a lieu d'entendre par « discrimination » toute distinction, exclusion, restriction ou préférence ayant ou pouvant avoir pour but ou pour effet de détruire, de compromettre ou de limiter la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité, des droits de l'Homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique social ou culturel ou dans tout autre domaine de la vie sociale.

La loi du 25 février 2003 a pour objectif de lutter contre la discrimination et modifie la loi du 15 février 1993 qui crée un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme :

Art. 2. § 1er. Il y a **discrimination directe** si une **différence de traitement** qui manque de justification objective et raisonnable **est directement fondée sur le sexe**, une prétendue race, la couleur, l'ascendance, l'origine nationale ou ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, l'état de santé actuel ou futur, un handicap ou une caractéristique physique.

Par contre, le décret du 19 mai 2004, relatif à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail ne prend pas en compte l'absence de discrimination fondée sur le sexe (mais bien celle de l'orientation sexuelle).

Néanmoins, ce décret fait une distinction intéressante entre la notion de discrimination directe et indirecte. Il faut entendre par :

- « **discrimination directe** » : discrimination qui se produit lorsqu'une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable (...).
- « **discrimination indirecte** » : discrimination qui se produit lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre est susceptible d'entraîner un désavantage particulier pour des personnes en raison d'un des motifs de discrimination visés au 1° par rapport à d'autres personnes.

Relevons aussi que l'article 6 du décret Missions³⁰, consigné nommément dans le décret relatif aux manuels scolaires, spécifie que parmi les objectifs généraux de l'enseignement fondamental et secondaire poursuivis par la Communauté française figurent :

- 1° promouvoir la confiance en soi et le développement de la personne de chacun des élèves;
- 2° amener tous les élèves à s'approprier des savoirs et à acquérir des compétences qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie et à prendre une place active dans la vie économique, sociale et culturelle;
- 3° préparer tous les élèves à être des citoyens responsables, capables de contribuer au développement d'une société démocratique, solidaire, pluraliste et ouverte aux autres cultures;
- 4° assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale.

(30) Décret du 24 juillet 1997 (M.B. 23.09.1997), définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre

II. BIBLIOGRAPHIE

100 mots pour l'égalité. Glossaire de termes sur l'égalité entre les femmes et les hommes, Commission européenne, Direction Emploi & affaires sociales, 1998

Alaluf Mateo, **Imatouchan** Najat, **Marage** Pierre, **Pahaut** Serge, **Sanvura** Robertine, **Valkeneers** Ann, **Venheerswynghels** Adinda, (2003), *Les Filles face aux études scientifiques. Réussite scolaire et inégalité d'orientation*, Editions de l'Université Libre de Bruxelles

Alaluf Mateo, **Imatouchan** Najat, **Marage** Pierre, **Pahaut** Serge, **Sanvura** Robertine, **Valkeneers** Ann, **Venheerswynghels** Adinda, (2004), *Les femmes et les professions scientifiques. Diplômes universitaires et accès à l'emploi*, Editions de l'Université Libre de Bruxelles

Allport Gordon (1954) *The nature of prejudice*, Reading, MA: Addison-Wesley

Baudelot Christian, **Establet** Roger, (1992), *Allez les filles !*, Paris, Editions du Seuil

Berton-Schmitt Amandine, (2005) *La place des femmes dans les manuels d'histoire du secondaire*, Rapport IEP Grenoble, Université Pierre Mendès-France, Observatoire de la Parité

Berton-Schmitt Amandine, **Reygrobellet** Margaux, (2011) *Histoire et égalité femmes-hommes : peut mieux faire ! La représentation des femmes dans les nouveaux manuels d'histoire de seconde et de CAP en 2010*, Centre Hubertine Auclert

Bettelheim Bruno, (1976), *Psychanalyse des contes de fées*, Robert Laffont éd., Paris

Belotti Elena, (1974) *Du côté des petites filles*, Paris, Edition des Femmes

Borghino Béatrice, *Le genre, un concept au service de l'égalité entre les hommes et les femmes : le genre comme révélateur et outil*, Intervention au colloque du GRAIFF du 21 novembre 2003, Marseille

Bouchard Pierrette, **St-Amand** Jean-Claude, (1996), *Garçons et filles, stéréotypes et réussite scolaire*, les Editions remue-ménage, Québec

Brugelles Carole, **Cromer** Sylvie, (2005), *Analyser les représentations du masculin et du féminin dans les manuels scolaires*, Ceped, Collection « Les clefs pour... »

Brugelles Carole, **Cromer** Sylvie, (2008), *Comment promouvoir l'égalité entre les sexes par les manuels scolaires : Guide méthodologique à l'attention des acteurs et actrices de la chaîne du manuel scolaire*, UNESCO, Division pour la promotion de l'éducation de base, Paris

Brugelles Carole, **Cromer** Sylvie, Panissal N (2009), *Le sexisme au programme ? Représentations sexuées dans les lectures de référence à l'école*, Travail, genre et sociétés n° 21

Casman Marie-Thérèse, **Dizier** Céline, **Nibona** Marjorie, **Willems** Isabelle, (2007), *L'intégration par les jeunes des stéréotypes sexistes véhiculés par les médias*, Institut des sciences humaines et sociales de l'Université de Liège

Crabbe Brigitte, **Delfosse** Marie-Luce, **Gaiardo** Lucia, **Verlaecki** Ghislaine, **Wilwerth** Evelyne, (1985), *Les femmes dans les livres scolaires*, Pierre Mardaga

Cromer Sylvie, **Turin** Adela, (1997), *Quels modèles pour les filles ? Une recherche sur les albums illustrés*, Paris, Association européenne Du côté des filles

CRDP d'Orléans-Tours, (2004), *Pas d'histoire sans elles, Ressources pour la recherche et l'enseignement en histoire des femmes et du genre*, Orléans, SCEREN-CRDP

Decroux-Masson Annie (1979), *Papa lit, maman coud. Les manuels scolaires en bleu et rose*, Paris, Denoël-Gonthier

Dermenjian Geneviève, **Jami** Irène, **Rouquier** Annie, **Thébaud** Françoise (dir.), (2010) *La place des femmes dans l'histoire. Une histoire mixte*, Belin

Discrimination toi-même, Ministère de la Communauté française de Belgique, Bruxelles (2010)

Dovidio John F., **Gaertner** Sam L. (1998). *On the nature of contemporary prejudice. The causes, consequences and challenges of aversive racism*. In : J. L. Eberhardt, G. & S. T. Fiske (Eds), *Confronting racism : the problem and the responses* (pp. 3-32). Thousand Oaks : Sage Publications

Duru Bellat Marie, (2003), *Actualité et renouvellement de la question de la reproduction des inégalités sociales par l'école*, L'orientation Scolaire

Duru Bellat Marie, **Van Zanten** Agnès, (1992, 1999, 3^{ème} éd. revue et actualisée 2006), *Sociologie de l'école*, Collection USociologie

Duru Bellat Marie, (1990), *L'école des filles – Quelles formations pour quels rôles sociaux?*, Paris : L'Harmattan

Derriche Ouardia, **Frank** Danny, **Hecq** Françoise, **Plateau** Nadine, (1991), *L'école au Féminin*, Université des Femmes

Dunnigan Lise, (1982), *Analyse des stéréotypes masculins et féminins dans les manuels scolaires au Québec*, Québec (Province), Conseil du statut de la femme (CSF)

El-Hélou, Marguerite, (2007), *Les représentations de l'autre dans les manuels de français langue seconde au Québec*. Document de recherche. Université du Québec à Montréal

Février Chantal, **Rouquier** Annie, (mars 1999) « La part des femmes dans l'histoire enseignée », *Les cahiers pédagogiques*, Filles et femmes à l'école, n°372

Fontanini Christine, (2007), *Les manuels de lecture de CP sont-ils encore sexistes ?*, Centre de Recherches sur l'Education, les Apprentissages et la Didactique, Université Rennes 2

Guilbert C. *Choix de carrière et conceptualisation du rôle de la femme*, (1986), in *Le temps d'y voir*, Montréal, Guérin, p. 79-91

Grootaers Dominique (dir.), (1988), *Histoire de l'enseignement en Belgique*, CRISP

Hermann Claudine (coord.), (2006), *Les femmes & les sciences... au-delà des idées reçues*, Association Femmes et Sciences, femmes et mathématiques, Femmes ingénieurs, Paris

Histoire de l'autre, Collectif (2004), Editions Liana Levi (édition française)

Houle Janie, (2005), *La demande d'aide, le soutien sociale et le rôle masculin chez des hommes qui ont fait une tentative de suicide*, thèse de doctorat, Université du Québec à Montréal

King L. A., & **Emmons** R. A., (1990). *Conflict over emotional expression: Psychological and physical correlates*. *Journal of Personality and Social Psychology*, 58, 5, 864-877

Lafortune Louise *Qu'est-ce qu'une éducation non sexiste*, (1989), in «Quelles différences?», Montréal, Édition du Remue-ménage, p. 151-158

Lavin Marie, (2007), *L'image des immigrés dans les manuels scolaires*. *Diversité*, n°149. 97-103

Lebrun Monique, (2006), *La figure de l'étranger dans les manuels québécois de français langue maternelle*. *Actes du colloque "le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain"*, Québec, Multimondes

Lelievre Claude, en collaboration avec **Lelievre** Françoise (2001), *L'histoire des femmes publiques contée aux enfants*, Paris, PUF

Lemel Yannick et **Roudet** Bernard (coordonné par), (1999), *Filles et garçons jusqu'à l'adolescence, socialisations différentielles*, L'Harmattan

Lienard Claudine, (2006), *Analyse n°02/2006 : Les stéréotypes sexistes, outils de discriminations des femmes*, Université des Femmes

Lucas Nicole, (2009), *Dire l'histoire des femmes à l'école : les représentations du genre en contexte scolaire*, Paris, A. Colin

Mc Andrew Marie, (1987), *Traitement de la diversité raciale, ethnique et culturelle et la valorisation du pluralisme dans le matériel didactique au Québec*, Rapport de recherche soumis au Conseil de communautés culturelles de l'immigration, Montréal

McConatha Jasmin Tahmaseb, **Marshall** Frances & **Amrstrong** Jill M., (1997). *Emotional control in adulthood*, *Psychological Reports*, 80, 499-507.

Michel Andrée, (1986), *Non aux stéréotypes : vaincre le sexisme dans les manuels scolaires et les livres pour enfants*, Paris, Unesco

Mosconi Nicole, (1998), *La mixité dans l'enseignement secondaire : un faux semblant*, Paris, PUF, coll. Le pédagogue

Nars Marlène, (2001), *Les Arabes et l'islam vus par les manuels scolaires français*. Paris, éditions Karthala

Référentiel pour les formatrices et les formateurs en genre et développement, Le Monde selon les femmes, CIEF genre, Réseau Genre en Action, 2010

Rignault Simone, **Richert** Philippe., (1997), *La représentation des hommes et des femmes dans les livres scolaires*, *Rapport au Premier Ministre sur la représentation des femmes et des hommes dans les livres scolaires* Paris, La documentation française

Rose ou bleu, seulement si je veux !, Carnet d'accompagnement de l'exposition éponyme, Latitude Jeunes, 2012

Sensi Dina, (2009) *Etude sur les stéréotypes dans les manuels scolaires en Communauté française de Belgique*, Eden Acadamia, Evens Foundation

Snell William E., **Miller** Rowland S., & **Belk** Sharyn S., (1988), *Development of the Emotional elfdisclosure scale*. *Sex Roles*, 18(1-2), 59-73

Terneu-Evrard Jeannine, **Evrard** Brigitte, (1984), *L'image de la femme dans le contexte de l'enseignement*, Commission des communautés européennes, rapport final

Tisserant Pascal, **Wagner** Anne-Lorraine, (dir.), (2008), *Place des stéréotypes et des discriminations dans les manuels scolaires*, étude réalisée pour le compte de la HALDE (Haute Autorité de Lutte contre les Discriminations et pour l'Egalité), Université Paul Verlaine - Metz

Vouillot Françoise, (2007), « L'orientation scolaire aux prises avec le genre », *Travail, genre et sociétés*, « Formation et orientation : l'empreinte du genre », 18/2007, p. 87-108

Wievorka Annette, (2004), *Quelle place pour les femmes dans l'histoire enseignée ?*, Rapport du Conseil Economique et Social

Zaidman Claude, (1997, rééd. 2002), « Ensemble et séparés », Préface à Erving Goffman, *L'arrangement des sexes*, Paris, La Dispute, Coll. Le genre du monde, p.9-37

Zazzo Bianka, (1993), *Féminin / masculin à l'école et ailleurs* », PUF Préoccupations

Zicot Marie-France (étude collective sous la coordination de) formatrice et responsable du projet « Pour une éducation à l'égalité des genres » (2012), *Les manuels scolaires et les stéréotypes sexués : où en est-on en 2012 ?*, Centres d'Entrainement aux Méthodes d'Education Active (CEMEA)

AVIS ET RAPPORTS

Avis n°65 du Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française, *Qu'en est-il de l'égalité des chances entre filles et garçons dans notre système éducatif ?*, 5 mars 1999

L'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes, Fiche de la Division Egalité entre les femmes et les hommes, Conseil de l'Europe, 2002

Guide pour l'action : comment réaliser l'égalité entre filles et garçons ?, Communauté européenne, action programme, Bruxelles, 1985

III. LISTE DES MANUELS ILLUSTRÉS

Manuel illustré	Auteur-e-s	Maison d'édition	Année de parution	n° d'illustration
1,2,3...Touché! - Cahier 1A	G. Bourdeaud'hui, G. Deboyser, H. Jacobs, C. Mees, D. Reyntens	Editions Plantyn	2006	31
A la conquête de la grammaire 4	P. et J. Sépul-Cleenen	Editions Plantyn	2003	127
A la conquête du temps - cycle 5/8	Michel Roiseux, Jean-Pierre Lefevre	Gai Savoir	2002	104
Action 5 - Orthographe - Vocabulaire	Christian Barreau	Editions Plantyn	2005	16
Action 6 - Grammaire conjugaison	Christian Barreau	Editions Plantyn	2006	17
Apprends à apprendre les sciences	Marie-Hélène Hosters	Editions Van In	2005	53, 54
Astuce 3A	Marie-Paul Deprez, Sophie De Visscher, Gilliane Willequet, Danielle Lefebvre	Erasme Editions	2009	27
Astuce 3B	Marie-Paul Deprez, Sophie De Visscher, Gilliane Willequet, Danielle Lefebvre.	Erasme Editions	2009	183
Avec Gafi, du langage à la lecture 1ère année	Alain Bentolilla, Dominique Desmarchelier	Nathan	1992	67, 194, 195
Basile et les Math 2	Jonnaert et Balaban	Editions Plantyn	2003	10
Basile et les Math 3B	Jonnaert et Balaban	Editions Plantyn	2003	11
Basile et les maths 1	Jonnaert et Balaban	Editions Plantyn	2002	9
Basile et les maths 4B	Philippe Jonnaert et Francis Balaban	Editions Plantyn	2004	1, 176
Bled - Mise à niveau - Enseignement professionnel	Berlion, Dezobry	Hachette Education / Istra	2006	173
Cap maths CE2 et dico maths	Roland Charnay, Marie-Paule Dussuc, Dany Madier	hatier	2002	36
Capsule 1 - Cahier d'activités B	Nicole Bolduc, Chantal Cloutier, Michel Roiseux, Christian Sol	Editions Van In	1997	215
Capsule 1 - livre A	Nicole Bolduc, Chantal Cloutier, Michel Roiseux, Christian Sol	Editions Van In	1997	38, 182, 188
Capsule 1 - livre B	Nicole Bolduc, Chantal Cloutier, Michel Roiseux, Christian Sol	Editions Van In	1997	95, 184
Capsule 2 - Livre A	Nicole Bolduc, Michel Roiseux, Christian Sol	Editions Van In	1998	70, 81, 83, 181
Capsule 2 - Livre B	Nicole Bolduc, Michel Roiseux, Christian Sol	Editions Van In	1998	125
Capsule 4, livre A		Editions Van In	1998	59
Capsule 5 - Français - Livre A	Lyne Deslauriers, Nicole Gagnon, Christian Sol	Editions Van In	1999	152, 222

Cinq sur Cinq - Maths 1er degré - Nombres	R.Midavaine, S.Dereppe, A.Henrioul, C.Vandenberghe	Erasme Editions	2007	23, 24
Compagnon Math CE1	Equipe SEDRAP, conseiller scientifique, Gérard VINRICH	SEDRAP		13
Compagnon Maths CE2	Christine Clarion, Sylvie Couteille, Jean-Louis Souard	SEDRAP	2008	12
Corps et santé, cycle 3	Jack Guichard	Hachette Education	2009	111, 201
Cracks en maths 1/2	Sylvie Van Lint, Nicole Hemmerlyckx	De Boeck Education	2006	65
Cracks en maths 3 - Manuel d'apprentissages	Sylvie van Lint	De Boeck Education	2009	74, 86
Cracks en maths 5/6 - Manuel de fixation	Sylvie Van Lint	De Boeck Education	2003	35
Cracks en maths 6 - Manuel d'apprentissages 6e	Sylvie Van Lint	De Boeck Education	2008	5, 64, 75, 89
Cup of tea - Anglais - CM1 - Cycle 3	Gisèle Albagnac, Randolph Boyd	Hachette Education / Istra	2007	79, 96, 154
Déclic 2 - Conjugaison - Cahier	Anne Lambillotte	Editions Van In	2005	223
Découvre comment fonctionne ton corps - Collection Tavernier	M-J. Coqblin, J. Lamarque, M. Margotin-Passat, M-A. Pierrard, R. Tavernier	Bordas	2005	116
English for life - Student's Book - Beginner	Tom Hutchinson	Oxford University Press	2007	98, 171
English in Mind - Student's book 1	Herbert Puchta, Jeff Stranks	Cambridge University Press	2004	164
Enjoy English 4è	Odile Martin-Cocher	Didier Hatier	2007	66
Etincelle 1A - Manuel	R. Gobert, Jofroi, C. Marot, F.Vroman, V. Piron	Erasme Editions	1997	37
Etincelle 1B - Manuel	R. Gobert, Jofroi, C. Marot, F.Vroman, V. Piron	Erasme Editions	1998	71, 72, 73
Etincelle 4	Robert Gobert, Jofroi, Claire Marot, Françoise Vroman, Valérie Piron	Erasme Editions	1999	170
Eveil à la nature et à l'environnement 10/12 ans	Christian Guillaume	De Boeck Education	2006	180
Faire des maths en deuxième année	Joseph Maquoi	Erasme Editions	2001	61, 131
Faire des maths en première année	Joseph Maquoi	Erasme Editions	2000	82, 85, 102, 155, 157
Galaxie Math manuel 2	L. Elsevier, A. Vandenberg	Editions Van In	2010	76
Graffitis 1	Muriel Bonazzola, Lucia Di Nolfo, Anne-Marie Moreau, ss dir. Letty Lefebvre	Editions Van In	2005	49, 56, 122
Graffitis 2 - Cahier de l'élève	Muriel Bonazzola, Stéphanie Douillez, Anne-Marie Moreau, Letty Lefebvre	Editions Van In	2006	218
Graffitis 3 - Manuel de français	Christine Cornélis-Marlet, Jacqueline Dubois, Evelyne Robert-Nannan, Florindo Martello	Editions Van In	2005	29, 166, 217
Grammaire illustrée du Néerlandais - Exercices	Gaston Rosen	Didier-Hatier	2004	144
Hand in hand 1 - Activités d'apprentissage élémentaire en anglais	Wim De Grieve, Carole Dubois, Nora Fieremans, José Noiret, Jennifer Selway	Editions Van In	2002	94, 225
Histo 6 - La vie des hommes et des femmes du moyen âge à nos jours	Nicole Daron, Danielle Leclercq, Chantal Stouffs	Averbode S.A. Editions	2009	211, 212, 214
Hullabaloo - Anglais cycle 3 niveau 2	Laurent Héron, Nayr Ibrahim, Célia Laurent, Annie Ariès-Delâge	Hatier	2006	77
In touch 1	Geert Claeys, Jef Vanden Borre	Editions Plantyn	2005	34, 80
J'apprends à lire avec Sacha - Livre A	F. et D. Sépul-Piret	Editions Plantyn	2005	90, 121

J'apprends les maths avec Picbille - CP	Rémi Brissiaud - Pierre Clerc - André Ouzouliás	Retz Editions	2001	84
Je calcule vite et bien avec Sami et Julie - Spécial calcul mental - Du CP au CE2	Magali Dieny, Pierre Dieny, Yves Naze	Hachette Education / Istra	2008	30, 68, 167
Je construis mes apprentissages en sciences - Manuel 1re et 2e secondaire	Simone Bertrand, Jean Mols	De Boeck Education	2008	62
Je lis avec Chatouille 4	Françoise Polis, Catherine Vandergeten, Françoise Vandergeten, Claire Marot, Marie-Christine Van Hee	Erasme Editions	2006	216
Je lis avec Dagobert	M. Camo et R. Pla	Hachette Education / Istra	2006	15, 88
Je lis avec Dagobert - Répertoire de mots, cycle 2, niveau 2	Michèle Camo, Rosy Pla	Istra	2004	14
Kompas 1 - Manuel	Gaston Debilde, Michel Hody	Editions Plantyn	2009	106, 135, 136
Kompas 2 - Manuel	Gaston Debilde, Michel Hody	Editions Plantyn	2008	185, 186, 226
Kompas 3 - Manuel	Damien Colyn, Laurence Evrard, Cristel Hilgsmann, Michel Hody	Editions Plantyn	2009	44
Kompas 3 - Praktijkboek	Damien Colyn, Laurence Evrard, Cristel Hilgsmann, Michel Hody	Editions Plantyn	2009	206
Kompas 4 - Manuel	Damien Colyn, Laurence Evrard, Michel Hody	Editions Plantyn	2010	25
La vie des hommes et des femmes d'autrefois à aujourd'hui - Tome 1 : de la préhistoire au moyen-âge	Roger Godet, Danielle Leclercq, Chantal Stouffs	Labor Editions	2003	207, 209
Langue et textes A	Christian Barreau	Editions Plantyn	2001	139
Lecture - Fichier - Cycle 2 - Niveau 2 - CE1	Collectif	PEMF - Bibliothèque pour l'école	2002	113
Lecture 1 Cycle 5/8	Guy Dupont et André Pêcheur	De Boeck Education	2005	145
Lecture training 2	Guy Dupont, André Pêcheur	Editions Labor	2001	50, 57, 191
Lecture, Ecriture, Grammaire, Orthographe (LEGO) Fascicule 1	Paul Vanderstraeten	De Boeck Education	2004	128
Les 4 chemins du français CE2 - Cycle 3	G. Fouillade, M. Moulin	Bordas	2009	160
Les maths à la découverte des sciences - CE2	Marc Antoine, Olivier Burger, Jack Guichard, Yvan Malabry	hachette	2006	109
Les secrets du français 3 - Cahier d'exercices	Luc Collette, Georges Kreutz, Patrick Mareschal	Editions Plantyn	2006	101
Les secrets du français 4 - Cahier d'exercices	Luc Collette, Georges Kreutz, Patrick Mareschal	Editions Plantyn	2006	196
L'île aux mots 3 - Français - CE1/3e année - Cycle 2 - EDITION 2008	Alain Bentolila, Irène Bajor, Paul Benaych, Jean-Claude Cardinetti, Daniel Gallet, Isabelle Le Guay, Nadine Robert, Sophie Snegaroff, Jacqueline Zerbib, Martine Descouens	Nathan	2008	108, 159
L'île aux mots 3 - Tout le français au CE1/3e année	A. Bentolila, I. Bajor, P. Bénaych, J.-C. Cardinetti, J. Cordillet, D. Gallet, N. Robert	Nathan	2000	45
Lire que du plaisir 1 - Manuel	Nathalie Martin, Brigitte Lecompte, Corina Minello	Editions Plantyn	2007	40, 132
Lire que du plaisir 2 - Manuel	Minello - Lecompte	Editions Plantyn	2006	189
Lire que du plaisir 2 - Compréhension, entraînement	Minello - lecompte	Editions Plantyn	2005	140
Lire que du plaisir 2 - Compréhension, entraînement - Exercices	Minello - lecompte	Editions Plantyn	2006	119
Lire que du plaisir 3 - Manuel	Micheline De Gendt, Michelle Dehuy, Brigitte Lecompte, Corina Minello	Editions Plantyn	2006	161, 163

L'odyssée du français 4 - Manuel	Vincent Depret, Valérie Museur, Marie-Pierre Stellan, Philippe Vancomelbeke	Editions Van In	2010	33
Magellan CM2 - Histoire Géographie	Jacques Bartoli, Olivier Cottet, Sophie Le Callennec, Françoise Martinetti, Laurence Rolinet, Claude Ranaivonasy	Hatier	2004	204, 210, 213
Marc, Nathalie et leurs amis	F. Leroy	Deboeck et Larcier	1992, tirage 2005	112, 123
Math 5è	Marc Boullis, Claire Dupé, Yves Girmens, Sylvie Pellequer	Bordas	2006	148, 149, 150, 151
Math pratique 2	André Berlémont	Editions Plantyn	2001	3
Memo 1	Suzanne Guillemette, Ginette Létourneau, Nicole Raymond	De Boeck-Wesmael	1993	92, 137, 169
Mon premier Bescherelle illustré 5/7 ans	Claude Kannas	Hatier	2004	39, 42, 46, 97, 162, 165, 168, 178, 179
Mon premier dictionnaire de néerlandais	J. De Gent, G. De Samblanc, A. Dupont, M-L. Jeramy	Labor Editions	2006	47, 48, 51, 52, 141, 198
Niet ver van bij ons 1 (cd-audio) - cours de néerlandais pour jeunes francophones	Jean-Pierre Petit, Michel Hody	Editions Plantyn	2007	147
Niet ver van bij ons 2 - Cours de néerlandais pour jeunes francophones - (cd-audio)	Jean-Pierre Petit, Michel Hody	Editions Plantyn	2007	100, 110, 174, 175
Niet ver van bij ons 3 (cd-audio) - cours de néerlandais pour jeunes francophones	Jean-Pierre Petit, Michel Hody	Editions Plantyn	2008	99
Op weg met Robald 1 - Activités d'apprentissage en néerlandais 1	Christophe Wéry	De Boeck Education	2002	117, 124
Pas sorcier, le français ! 5e - Référentiel	Caroline Delforge, Emmanuelle Lepage, Eric Petit, Muriel Rademaker	Editions Van In	2009	87
Petit Phare - Mathématiques CM2 - Manuel	Roger Brault, Corinne Ribanier, Nathalie Rogues	Hachette Education / Istra	2010	105
Physique Chimie 4è	Coll. Durandeau, P. Bramand, M.-J. Comte, J.-L. Cuisset, P. Faye, D. Théboeuf	Hachette	2007	60
Point-virgule 2	Marie-France Dethier, Céline Goffin, Vanessa Nils	Editions Plantyn	2011	205
Point-virgule 4	A. Cesar, S. Kinet, P. Rousseau, A. Somville	Editions Plantyn	2011	133, 202
Pour comprendre les mathématiques - CP - Cycle 2	J-P Blanc, A. Dubois, P. Bramand, P. Debû, J. Gély, E. Lafont, D. Peynichou, A. Vargas	Hachette Education / Istra	2009	26
Pratique de la conjugaison 4	P. et J. Sépul-Cleenen	Editions Plantyn	1995	219, 224
Ratus découvre les livres - livre de lecture CE1	J. et J. Guion	Hatier	1995	58
Ratus et ses amis	J. et J. Guion	Hatier	1994	41, 78, 91, 177, 192, 193
Repérages 2 - Manuel de l'élève	Christian Mans, Catherine Nuelles, Paul Quiriny, Marie-claude Schmitz, Danièle Joris-Vanommele, Lodia Honorez-Kucharek, Jean Kattus	Editions Van In	2005	200
Repères 2 Etude du milieu	Sophie Van Laere	Editions Plantyn	2012	203
Réussis ta 1re année! - Français	A. Meurens	Editions Jourdan	2008	6, 8, 93
Réussis ta 2e année! - Mathématiques	A. Meurens	Editions Jourdan	2008	7
Réussis ta 3e année! - Français	A. Meurens	Editions Jourdan	2008	208

Réussis ta 4e année! - Français	A. Meurens	Editions Jourdan	2008	103, 138
Réussis ta 6e année! - Français - 1re partie	A. Meurens	Editions Jourdan	2008	153
Ribambelle 1 Série bleue - CP Cycle 2	J.P. Demeulemeester, N. Demeulemeester, M. Géniquet, J.-P. Fournier-Bergeron	Editions Hatier	2000	120
Sacha et ses amis 2	Sépul - Piret	Wolters-Plantyn	2007	134
Sciences de la Vie et de la Terre 5e année - Livre élève	F. Armand, P. Besnard, M.-J. Chermette, H. Desormes, S. Grouffal, S. Jalabert, C. Malsan, J. Tétrel	Hachette Education / Istra	2005	220
Sciences de la Vie et de la Terre 6e année - Livre élève	P. Besnard, M.-J. Chermette, H. Desormes, S. Grouffal, C. Malsan, J. Tétrel, P.-O. Thébault	Hachette Education / Istra	2006	221
Sciences et Technologie - L'électricité et la chimie à la maison	Benoît Martin-Schmets	Didier-Hatier	2006	22
Sciences expérimentales et technologie - CM1 et CM2	B. Calmettes, J. Lamarque, M. Margotin-Passat, M.-A. Pierrard, R. Tavernier	Bordas	2010	63
S'éveiller aux sciences 1	Stéphane Frépont	Editions Plantyn	2002	18
S'éveiller aux sciences 2	Stéphane Frépont	Editions Plantyn	2002	19, 190
Super Gafi, Méthode de lecture CP	Alain Bentolila, Georges Rémond, Jean-Paul Rousseau, Martine Descouens, Christian Lamblin	Gai Savoir	2003	32
Taoki et compagnie - Méthode de lecture CP Manuel	Isabelle Carlier, Angélique Le Van Gong	Hachette Education / Istra	2010	130
Tatou Math 6 - Manuel	E.Hecht, P.Vanhove	Editions Plantyn	2010	187
Ter Sprake Basisboek	Franck Ghesquière, Verena Schmitz	Erasme Editions	2003	28, 114
Terzake Leerboek A	Franck Ghesquière, Verena Schmitz	Erasme Editions	2004	2, 20, 115
Terzake Leerboek B - (CD-Rom inclus)	Franck Ghesquière, Verena Schmitz	Erasme Editions	2006	21, 55, 156, 158, 197, 199
Three, two, one, go ! - vers la 5è primaire	Frances Van Ooteghem	Averbode	2007	4
Tilt ! Grandeurs-Géométrie 1re primaire	Leo Jans, Jo Jorissen, Jean Segers, Guido Wijnen, Marjorie Nieuborg	Editions Van In	2006	107
Trap Op 1 - Leerboek	David Collie, Philippe De Coninck, Augustin Lhoëst	Editions Van In	1996	118, 143, 146, 172
Un monde à lire - Méthode de lecture CP - cahier - livre 1	Nadine Robert, Mireille Hartman, Isabelle Le Guay, Catherine Boyer	Nathan	2005	69
Vaincre l'expression écrite 2e primaire	Jacques Paquay	Editions Labor	2006	43
Valentin le magicien - Méthode de lecture CP - Cycle 2	Sandrine Le Nerrant-Lelong, Danielle Poumarat-Turc	Bordas	2004	129
Veel Plezier Verder ! 2 (incl. CD)	Jean-Pierre Petit, Michel Hody	Editions Plantyn	2006	126
We heten je welkom ! - Activités d'apprentissage en néerlandais	Martine Cools, Wim De Grieve	Editions Van In	1997	142

Remerciements

Le Direction de l'Egalité des Chances tient à remercier tout particulièrement l'équipe d'inspectrices et d'inspecteurs du Service général de l'Inspection de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles qui, depuis 2008, a accompagné la Direction de l'Egalité des Chances dans l'élaboration de cet outil.

Nous remercions également le Service Manuels et Logiciels scolaires de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche Scientifique qui nous a permis d'accéder à l'ensemble des manuels soumis à l'agrément et de scanner les illustrations pertinentes à la réalisation du présent outil, ainsi que les maisons d'éditions qui ont eu la gentillesse de nous faire parvenir des illustrations issues de leurs manuels.

Enfin, nous tenons tout particulièrement à remercier les relecteurs et relectrices qui, grâce à leurs conseils avisés, ont permis la finalisation de cet outil, et tout particulièrement Mesdames Nadine Plateau, Marie-Colline Leroy, Chantal Stouff et Leyla Morcimen.

Conception

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Belgique), Direction de l'Egalité des Chances
Rédaction : Alexandra ADRIAENSSENS et Deborah KUPPERBERG
Relecture : Gaëlle CHAPELLE et Audrey HEINE
www.egalite.cfwb.be

Design et production

www.polygraph.be

Impression

Hayez

Editeur responsable

Frédéric Delcor
Boulevard Léopold II, 44 – 1080 Bruxelles

ISBN: 978-2-9601251-0-8
Bruxelles, 2012

La présente publication est téléchargeable sur le site www.egalite.cfwb.be.
Des **exemplaires gratuits** peuvent être commandés via egalite@cfwb.be.